

FSU u BiH

ФСУ у БиХ



ZSU u BiH

SIF in BiH

Fondacija za socijalno uključivanje u Bosni i Hercegovini
Фондација за социјално укључивање у Босни и Херцеговини
Zaklada za socijalno uključivanje u Bosni i Hercegovini
Social Inclusion Foundation in Bosnia and Herzegovina

Nisam više sam! *I am not Alone Anymore*

Podržano od strane / Supported by:



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland
Swiss Cooperation Office Bosnia and Herzegovina

Open
Society Fund
Bosnia & Herzegovina



Fond
otvoreno društvo
Bosna i Hercegovina

NISAM VIŠE SAM

Poljem sanjaju makovi crveni,
šumom putuju listovi zeleni,
rose blistaju čekajući dan,
a ja sam sam, ja sam sam.

Uključi se, uključi se, Fondacija zove Te,
I dan i noć za sve su nas,
Fondacija šalje glas.

Poljem sanjaju makovi crveni,
šumom putuju listovi zeleni,
rose blistaju čekajući dan,
sad nisam sam, nisam sam,
život mi je sada srećom protkan.

Probudi se, probudi se, nebo čeka pogled Tvoj,
Ohrabri se, ohrabri se, uzmi u ruke život svoj.
Najtoplije je sunce što iz tame sja,
širim životu ruke ja.

Uključi se, uključi se, Fondacija zove Te,
I dan i noć za sve su nas,
Fondacija šalje glas.

***Udruženje građana "Zajedno", Banja Luka
Udruženje za podršku porodicama,
licima i zajednici u mentalnom zdravlju***

I AM NOT ALONE ANYMORE

Red poppies dream in the field,
Green leaves travel through the forest,
Dews glisten awaiting the day,
And I am alone, I am alone.

Include, include yourself, the Foundation is calling you,
Both day and night are for all of us,
The Foundation sends its voice.

Red poppies dream in the field,
Green leaves travel through the forest,
Dews glisten awaiting the day,
No longer am I alone, no longer am I alone
My life is now woven with happiness.

Awaken, awaken, the sky is waiting for your glance,
Be encouraged, be encouraged, take your life in your hands,
The warmest sun glows from the darkness,
I spread my arms to life.

Include, include yourself, the Foundation is calling you,
Both day and night are for all of us,
The Foundation sends its voice.

***Association of Citizens "Together", Banja Luka
Association for Support to Families,
Persons and Community with Mental Health***

FSU u BiH
ФСУ у БиХ



ZSU u BiH
SIF in BiH

Fondacija za socijalno uključivanje u Bosni i Hercegovini
Фондација за социјално укључивање у Босни и Херцеговини
Zaklada za socijalno uključivanje u Bosni i Hercegovini
Social Inclusion Foundation in Bosnia and Herzegovina

Branilaca Sarajeva 47, 71000 Sarajevo
Bosnia and Herzegovina
Tel: +387 33 219 313
Fax: +387 33 219 314
E-mail: sif@sif.ba
Internet: www.sif.ba

Izdavač / Publisher

Fondacija za socijalno uključivanje u Bosni i Hercegovini (FSU u BiH)/
Social Inclusion Foundation in Bosnia and Herzegovina (SIF in BiH)

Finansijska podrška / Financial support

Švicarska agencija za razvoj i saradnju (SDC) / Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC)
Fond otvoreno društvo Bosna i Hercegovina (FOD BiH) / Open Society Fund Bosnia and Herzegovina (OSF BiH)

Prevod / Translation

SIF in BiH

Lektura / Proofreading

SIF in BiH

Štampa i dizajn naslovne strane / Printing and cover design

Triptih Design studio, Sarajevo

Tiraž / Circulation

500

Prvo izdanje / First edition

Sarajevo, February 2012

Fondacija za socijalno uključivanje u Bosni i Hercegovini (FSU u BiH) zadržava autorska prava nad publikacijom. Citiranje navoda iz publikacije dozvoljeno je samo uz navođenje izvora:

FSU u BiH, **Nisam više sam**, (Sarajevo: FSU u BiH, februar 2012).

Social Inclusion Foundation in Bosnia and Herzegovina (SIF in BiH) reserves copyrights over this publication. All quotes from the publication must be cited as:

SIF in BiH, **I am not Alone Anymore**, (Sarajevo: SIF in BiH, February 2012).

Sadržaj

UVOD	4
Opštinska organizacija Crvenog krsta, Laktaši - Uključite i nas	6
Udruženje građana "Zajedno" – Udruženje za podršku porodicama, licima i zajednici u mentalnom zdravlju, Banja Luka - Radna okupacija u cilju zadržavanja dobrog zdravstvenog stanja i očuvanja socijalnih vještina	8
Udruženje distrofičara, Teslić - Pomoć slijepim i slabovidim licima opštine Teslić u edukaciji i socijalizaciji	10
Udruženje poljoprivrednih proizvođača "Poljotes" – UPP "Poljotes", Teslić - Proizvodnjom maline do novih radnih mjesta	12
Udruženje za unapređenje dojenja – "IBFAN", Sarajevo - Centar za rani rast i razvoj djece i roditelja	14
Udruga poduzetnika i poslodavaca Žepče – UPIP, Žepče - Ljudi za ljude	16
Vanjskotrgovinska/Spolnotrgovinska komora Bosne i Hercegovine, Sarajevo - Daj ideju – postani poduzetnica	18
Savez organizacija za podršku osobama sa intelektualnim teškoćama FBiH SUMERO, Sarajevo - Podizanje svijesti javnosti i uticaj na socijalno uključivanje osoba sa intelektualnim teškoćama – Učiniti nevidljivo vidljivim	20
Udruženje građana "Demokratija Organizovanje Napredak" – DON, Prijedor - Preventivna zdravstvena zaštita žena i djevojaka	22
Humanitarna organizacija "Partner", Banja Luka - Procjena i zadovoljenje potreba osoba sa invaliditetom i njihovih porodica	24
Savez slijepih Republike Srpske – SSRS, Banja Luka - Mreža Audio Braj Internet Klub Čitaonica – Mreža ABIKČ	26
Udruženje građana "Viktorija", Banja Luka - Terapijska zajednica za socijalno ugrožene zavisnike	28
Udruženje "Život sa Down sindromom", Sarajevo - Jačanje sistema obrazovne inkluzije djece s posebnim obrazovnim potrebama	30
Udruženje građana "Univerzalna škola sporta", Jelah - Sport kao instrument socijalne inkluzije djece u povratničkim sredinama opština Teslić/Doboj, Derventa/Brod, Modriča/Vukosavlje, Bijeljina/Janja, Bratunac/Srebrenica	32
Omladinski savjet Republike Srpske – OSRS, Banja Luka - Korak do posla	34
MDD "Merhamet" Sarajevo, humanitarna organizacija, Jajce - Šignurnim koracima ka suzbijanju siromaštva	36
Udruženje za pomoć licima sa posebnim potrebama "Nada", Rudo - Razvoj inkluzivne kulture u zajednici	38
Udruženje osoba sa invaliditetom, Berkovići - Pružimo ruku	40

Table of Contents

INTRODUCTION	5
Municipal Organization Red Cross, Laktaši - Include us, Too	7
Association of Citizens "Together" – Association for Support to Families, Persons and Community with Mental Health, Banja Luka - Working Occupation with the Aim of Keeping Good State of Health and Preservation of Social Skills	9
Association of People with Muscular Dystrophy, Teslić - Assistance to Blind and Amblyopic Persons from Teslić Municipality in Education and Socialization	11
Association of Agricultural Producers "Poljotes" – UPP "Poljotes", Teslić - New Job Openings through Production of Raspberries	13
Association for Improvement of Breastfeeding – "IBFAN", Sarajevo - Centre for Early Child Growth and Child and Parent Development	15
Association of Entrepreneurs and Employers Žepče – UPIP, Žepče - People for People	17
Foreign Trade Chamber of Bosnia and Herzegovina, Sarajevo - Offer an Idea – Become an Entrepreneur	19
Union of Organizations for Support of People with Intellectual Difficulties in FBiH – SUMERO, Sarajevo - Raising Public Awareness and Influence on Social Inclusion of Persons with Intellectual Difficulties – To Make Invisible Visible	21
Association of Citizens "Democracy, Organization, Improvement" – DON, Prijedor - Preventive Health Protection of Women and Girls	23
Humanitarian Organization "Partner", Banja Luka - Assessment and Fulfilment of Needs of Persons with Disabilities and their Families	25
Association of Blind Persons Republika Srpska – SSRS, Banja Luka - Audio Braille Internet Club Reading Room – Network ABIKČ	27
Association of Citizens "Viktorija", Banja Luka - Therapeutic Community for Socially Vulnerable Addicts	29
Association "Life with Down syndrome", Sarajevo - Strengthening of the Educational Inclusion System for Children with Special Educational Needs	31
Association of Citizens "Universal School of Sport", Jelah - Sport as an Instrument for Social Inclusion of Children in Returnee Environments of Municipalities of Teslić/Doboj, Derventa/Brod, Modriča/Vukosavlje, Bijeljina/Janja, Bratunac/Srebrenica	33
Youth Council of Republic Srpska – OSRS, Banja Luka - One Step toward Getting a Job	35
MDD "Merhamet" Sarajevo, humanitarian organisation, Jajce - Repressing Poverty by Making Secure Steps	37
Association for Assistance to Persons with Special Needs "Nada", Rudo - Development of Inclusive Culture in the Community	39
Association of Persons with Disabilities, Berkovići - Let us Give a Hand	41

UVOD

U okviru svoje podrške NVO-ima orijentisanim na smanjivanje socijalne isključenosti i siromaštva, Fondacija za socijalno uključivanje u Bosni i Hercegovini (FSU u BiH) je tokom dvije godine podržala 39 projekata u ukupnom iznosu od 2.418.217,60 KM, od čega je 1.495.787,33 KM učešće FSU u BiH, a učešće domaćih izvora je 922.483,27 KM. U prvom krugu je za implementaciju projekata 21 nevladine organizacije izdvojeno ukupno 1.163.350,01 KM, od čega je FSU u BiH izdvojila 775.682,74 KM, dok je finansijsko učešće projektnih partnera koji su obuhvatili javne ustanove na svim nivoima i/ili budžete opštinskih, kantonalnih, entitetskih ili državne vlade iznosilo 387.667,27 KM.

Nastavljajući svoj rad na reduciranju efekata ekonomske krize i osnaživanju socijalnog uključivanja najugroženijih grupa u društvu, kroz strateške intervencije fokusirane na dugoročno i održivo osnaživanje uloge NVO-a u rješavanju glavnih socijalnih problema u BiH, FSU u BiH je tokom 2011/2012. godine podržala projekte 18 NVO-a sa područja cijele BiH. Podržani projekti realizovani su u periodu od 15. juna 2011. do 15. januara 2012. godine uz ukupnu finansijsku podršku od 720.104,59. KM koju je obezbijedila FSU u BiH, dok je preostalih 534.816,00 KM osigurano putem finansijskog učešća projektnih partnera. Time je, kao i ranije, zadržan princip udruživanja sredstava i nastavljeno jačanje saradnje i partnerstva između NVO-a, javnih institucija i svih nivoa vlasti BiH.

Projekti su bili usmjereni na najugroženije kategorije BiH društva – osobe sa invaliditetom i teškoćama u mentalnom razvoju, nezaposlene, djecu sa Down sindromom, povratnike, stara i iznemogla lica i mlade. Velikom dijelom projekti su bili usmjereni na sistemski rješenje i promjene, koje neće imati prolazni i kratkoročni karakter, nego će istinski uticati na poboljšanje uslova života, rada i školovanja ugroženih kategorija. Putem ovakvih projekata postavljene su osnove za jačanje sistema obrazovne inkluzije djece sa posebnim potrebama ili za deinstytucionalizaciju osoba sa intelektualnim teškoćama i njihov samostalni život u stambenim jedinicama, da navedemo samo neke. Nadalje, naročito su se istakli projekti iz oblasti socijalnog poduzetništva koji su doprinijeli jačanju lokalnih zajednica i korisnika i smanjivanju siromaštva i nezaposlenosti u ruralnim područjima, a koji imaju dobre preduslove za održivost i kontinuitet. Također, nakon završenih projekata drugog kruga FSU u BiH je organizovala događaj pod nazivom "NVO kutak" koji je okupio svih 18 NVO-a sa ciljem prezentacije projekata i ostvarenih rezultata, a posebno razmjene dobre prakse, iskustava i naučenih lekcija, umrežavanja NVO-a i uspostavljanja osnove za buduću saradnju.

Putem implementiranih projekata u dva kruga FSU u BiH, 2010/2011. i 2011/2012. pružena je podrška za ukupno 14.635 korisnika/korisnica.

Ova publikacija ima za cilj da široj javnosti predstavi implementirane projekte drugog kruga FSU u BiH 2011/2012, njihove rezultate i utiske krajnjih korisnika projekata, kao i da pruži primjere dobre prakse i iskustava koja i drugima mogu poslužiti kao vodič u sličnim inicijativama i projektima.

Aktivnosti i rad Fondacije za socijalno uključivanje u Bosni i Hercegovini (FSU u BiH) finansijski podržavaju, također udruženim sredstvima, Švicarska agencija za razvoj i saradnju (SDC) i Fond otvoreno društvo Bosna i Hercegovina (FOD BiH).

INTRODUCTION

As a part of its support to NGOs oriented to the reduction of social exclusion and poverty, the Social Inclusion Foundation in Bosnia and Herzegovina (SIF in BiH) has supported 39 projects during two years with the total amount of 2,418,217.60 BAM, out of which SIF in BiH participation is 1,495,787.33 BAM, while participation of domestic resources is 922, 483, 27 BAM. In the first round, a total of 1,163,350.01 BAM was allocated for the implementation of projects of 21 non-governmental organisations, of which SIF in BiH allocated 775,682.74 BAM, whereas the financial participation of project partners, which included public institutions at all levels and/or budgets of municipal, cantonal, entity or state governments amounted to 387,667.27 BAM.

Continuing its work in the area of reducing the effects of the economic crisis and strengthening social inclusion of the most vulnerable groups in the society, through strategic interventions focused on long-term and sustainable strengthening of the role of NGOs in resolving the main social problems in BiH, SIF in BiH has during 2011/2012 supported the projects of 18 NGOs from the entire territory of BiH. The supported projects were realized in the period from June 15, 2011 until January 15, 2012 with the overall financial support of SIF in BiH amounting to 720,104.59 BAM, whereas the remaining 534.816,00 BAM was provided through financial participation of other partners. In this way, as earlier, the principle of funds matching was maintained and strengthening of cooperation and partnerships between NGOs, public institutions and all levels of government in BiH was continued.

Projects were focused on the most vulnerable categories of the BiH society – persons with disabilities and difficulties in their mental development, the unemployed, children with Down syndrome, returnees, the elderly and bed-ridden persons and youth. In a large part, the projects were focused on providing systematic solutions and changes, which will not have a passing, short-term effect, but will truly influence the improvement of living, work and schooling conditions of the vulnerable categories. Through these projects, we laid down the foundations for strengthening the system of educational inclusion of children with special needs or for deinstitutionalisation of persons with intellectual difficulties and their independent life in housing units, to name but a few results. Furthermore, projects from the area of social entrepreneurship, which contributed to strengthening of local communities and beneficiaries and the reduction of poverty and unemployment in rural areas, and which have good prerequisites for sustainability and continuity, were especially prominent. Also, after completed projects from the second round, SIF in BiH organised an event entitled “NGO Corner” which gathered all 18 NGOs with the aim of presenting their projects and accomplished results, especially exchanging good practices, experiences and lessons learned, networking of NGOs and setting the grounds for future cooperation.

Through projects implemented in two rounds of SIF in BiH, 2010/2011 and 2011/2012, support was provided for a total of 14.635 beneficiaries.

This publication has the aim of presenting to a broader audience the projects implemented in the second round of SIF in BiH 2011/2012, their results and impressions of the final beneficiaries of the projects, as well as to provide examples of good practices and experiences that can serve to others as guides in similar initiatives and projects.

The activities and work of the Social Inclusion Foundation in Bosnia and Herzegovina (SIF in BiH) are financially supported, also by matching funds, by the Swiss Agency for Cooperation and Development (SDC) and the Open Society Fund Bosnia and Herzegovina (OSF BiH).

Opštinska organizacija Crvenog krsta, Laktaši

Projekat

Uključite i nas

Cilj projekta: Socijalno uključivanje i poboljšavanje uslova života osjetljivih grupa stanovništva, posebno starim i nemoćnim, osobama sa invaliditetom u stanju socijalne potrebe i djeci sa posebnim potrebama

Partneri: Javna ustanova Centar za socijalni rad Laktaši, Omladinski centar Laktaši i Udruženje za pomoć mentalno nedovoljno razvijenim licima opštine Laktaši

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 104 korisnika/korisnice;
- Kroz program "pomoć u kući" uključena 53 stara lica i 1 mlađa osoba sa kombinovanim smetnjama u razvoju;
- Obezbijeđen prevoz za 42 djece sa smetnjama u razvoju od kuće do specijalizovanih ustanova;
- Realizovano 20 radionica namijenjenih djeci, njihovoj braći i sestrama i roditeljima;
- Nabavljeno skuter vozilo na elektromotorni pogon za jednu osobu sa invaliditetom;
- Edukovano 25 aktivista iz nevladinog sektora u lokalnoj zajednici za rad i kontakt sa cilnom populacijom;
- Zaposleno 15 ličnih asistenata i 10 stručnih saradnika;
- Lokalna zajednica informisana o projektu kroz distribuciju štampanog materijala i direktno informisanje građana prilikom održavanja javnih skupova u organizaciji partnerskih organizacija;
- Povećan interes lokalne zajednice za međusektorski princip rada i ojačana međusektoralna saradnja na lokalnom nivou kroz nastavak finansijske podrške za implementaciju dijela programskih aktivnosti.

"Personalna asistentica Mirjana mi jako puno znači. Došla je preko preporuke Crvenog krsta. Pomogne mi u kući, očisti, opere i donese mi drva. Dolazi svakih sedam dana. Nekada mi donese i nešto za pojesti i time mi puno pomaže jer je moja penzija jako mala, nije dovoljna ni da platim račune. Mirjana ne stanuje daleko, tako da kad je lijepo vrijeme prošetam do nje, ako mogu. Ako ne mogu ona posjeti mene. Puno mi znači i da imam društvo, barem s vremena na vrijeme."

Majstorović Mirko, korisnik



"Personal assistant Mirjana means a lot to me. She came through a recommendation of the Red Cross. She helps me around the house, cleans, washes and brings me firewood. She comes every seven days. Sometimes she also brings me something to eat and by that, she helps me a great deal because my pension is very small, it is not even enough for me to pay my bills. Mirjana does not live far away, so when the weather is nice, I walk to her, if I can. If I cannot, she comes to visit me. Having company also means a lot to me, at least from time to time."

Majstorović Mirko, beneficiary

"Moja majka, Manda Mitrović, je nepokretna već sedam godina. Pored toga, pala je sa kreveta, slomila kuk, lopaticu, karličnu kost, a '35. je godište. Mirjana mi puno olakšava. Ona dolazi utorkom, po dva sata, počisti i najlakše mi je s njom majku ošišati ili joj oprati kosu. Divim se svakome ko služi te nepokretne bolesnike. Ne može to svako ni raditi. Ja im skidam kapu i svaka im čast."

Ranko Mitrović, sin Mande Mitrović, korisnice



"My mother, Manda Mitrović, has been immobile for seven years. Apart from that, she fell from the bed, broke her hip, shoulder-blade, pelvis, and she was born in '35. Mirjana makes things a lot easier for me. She comes on Tuesdays, for two hours, she cleans and it is easier for me to cut or wash my mother's hair with her. I admire anyone who serves these immobile patients. Not everyone can do that. I congratulate them on their work."

Ranko Mitrović, son of Manda Mitrović, beneficiary

Municipal Organization Red Cross, Laktaši

Project

Include us, Too

Project goal: Social inclusion and improvement of living conditions of vulnerable groups of population, especially of the elderly and weak, persons with disabilities in social need and children with special needs

Partners: Public institution Centre for Social Work Laktaši, Youth Centre Laktaši and Association for assisting the mentally underdeveloped persons in Municipality Laktaši

Results:

- A total of 104 beneficiaries included;
- Through the programme "home assistance" 53 elderly persons and 1 young person with combined developmental difficulties were included;
- Transportation provided for 42 children with developmental difficulties from their homes to specialised institutions;
- Realised 20 workshops for children, their siblings and parents;
- A scooter vehicle with electric motor drive procured for one person with disabilities;
- 25 activists from the non-governmental sector educated in the local community for work and contact with the target population;
- 15 personal assistants and 10 expert associates employed;
- Local community informed about the project through distribution of printed materials and direct informing of citizens through holding public meetings organised by partner organisations;
- Increased interest of the local community for the cross-sectoral principle of work and strengthened cross-sectoral cooperation at the local level through the continuation of financial support for the implementation of a part of programme activities.

Udruženje građana "Zajedno" – Udruženje za podršku porodicama, licima i zajednici u mentalnom zdravlju, Banja Luka

Projekat

Radna okupacija u cilju zadržavanja dobrog zdravstvenog stanja i očuvanja socijalnih vještina

Cilj projekta: Podrška i promocija inovativnih modela socijalnog uključivanja za duševno oboljele osobe u otvorenoj sredini radi realizacije opšteg cilja koji se odnosi na pozitivniji društveni odnos prema boljoj zdravstvenoj i socijalnoj zaštiti duševnog zdravlja i duševno oboljelih, smanjenju socijalne stigme, poštivanju ljudskih prava, opštoj prevenciji i prevenciji institucionalnog smještaja

Partner: Javna ustanova "Centar za socijalni rad" Banja Luka

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 56 korisnika/korisnica;
- Osnažene aktivnosti Dnevnog centra u radu sa duševno bolesnim licima naročito putem poboljšavanja radno-okupacionih radionica;
- Radno-okupaciona radionica, psihološka radionica i kreativne radionice aktivno su uključile većinu korisnika Dnevnog centra;
- Ostvaren veoma pozitivan uticaj na međusobnu socijalizaciju korisnika Dnevnog centra i jačanje samopouzdanja o radnim kapacitetima;
- Povećano zadovoljstvo korisnika i pružena prilika da izraze svoju kreativnost i radne kapacitete što značajno utiče na njihovo samopouzdanje;
- Postignuto zadovoljstvo korisnika osmišljenim i realizovanim radionicama, naročito nabavkom radioničkog materijala za izradu nakita;
- Psihološke radionice znatno doprinijele održavanju kontinuiteta u zdravstvenom i socijalnom funkcionisanju, te motivaciji u daljem liječenju i redovnom uzimanju medikamentne terapije;
- Izradom i štampanjem časopisa i promotivnog materijala predstavljene aktivnosti Dnevnog centra i Udruženja "Zajedno" javnosti, čime se kod korisnika ojačala svijest o njihovoj prisutnosti u zajednici, a zajednici prezentovano prisustvo, rad i mogućnosti korisnika;
- Štampanje rezultata istraživanja "Studija o prisutnosti stigme i diskriminacije prema duševno oboljelim licima" i organizacija okruglog stola na ovu temu, dali su odgovor na neka pitanja vezana za stigmatu i diskriminaciju sa kojom se suočava ova kategorija ljudi, i inicirali rješavanje problema unutar šire i stručne zajednice.

"Centar za mene znači puno. Za mnoge od ovih ljudi Centar je jedina svijetla tačka u njihovom životu. Između nas postoji i razumijevanje i prijateljstvo, što proističe iz činjenice da smo svi svjesni da smo imali nekih psihičkih problema i da nas je društvo ignorisalo. Samim tim što smo udruženi lakše možemo ostvariti svoje ciljeve i interese. Obroci koje dobijamo su velika stvar jer mnogi od ovih ljudi žive na ivici egzistencije. U zadnje vrijeme smo počeli izlaziti u javnost tako da ljudi mogu saznati da i mi imamo neke potencijale i kvalitete. Mi nismo opasni po okolinu i ne treba sklanjati djecu od nas. Stigma potiče od neznanja. Sve ovo je velika pomoć za nas, naročito u današnje vrijeme krize."

Darko Višić, korisnik



"The Centre means a lot to me. For many of these people, the Centre is the only light in their lives. Between us, there is both understanding and friendship, which is a result of the fact that we are all aware that we have had some psychological problems and that society has ignored us. By being included, we can realise our goals and interests more easily. The meals provided to us are a big deal, because many of these people live on the brink of survival. Lately, we have even started going out into the public. So people can find out that we, too, have some potential and qualities. We are not a danger for the environment and children do not have to be hidden from us. The stigma stems from ignorance. All of this is a great help to us, especially in the time of crisis."

Darko Višić, beneficiary

"Ja sam povratnik. Bio sam u Holandiji i tamo sam boravio po centrima, znam kako je. Ovo me veoma opušta i pomaže mi. Vratio sam se 2006. godine iz Holandije. Kad sam se rastao od žene počeli su problemi. Kćerka mi je u Holandiji i teško mi je što nemam kontakt s njom. Najviše mi pomaže kreativna radionica. Ovdje sam svaki dan, dođem uredno u 9 sati i tu sam do kraja, do 15 sati. Opustim se i ne mislim na neke stvari."

Sejad Merdžić, korisnik



"I am a returnee. I have been in the Netherlands and spent time in centres there, so I know how it is. This is very relaxing and helps me a lot. I returned from the Netherlands in 2006. The problems started when I got separated from my wife. My daughter lives in the Netherlands and it is hard for me not to have contact with her. The creative workshop helps me the most. I am here every day, I come every day at 9 a.m. sharp and I am here until the end, at 3 p.m. I relax and do not think about certain things."

Sejad Merdžić, beneficiary

Association of Citizens "Together" – Association for Support to Families, Persons and Community with Mental Health, Banja Luka

Project

Working Occupation with the Aim of Keeping Good State of Health and Preservation of Social Skills

Project goal: To support and promote innovative models of social inclusion of mentally ill persons in an open environment in order to realise the overall goal which refers to a more positive treatment of the society for better health and social protection of mental health and of the mentally ill persons, reduction of social stigma, respect of human rights, general prevention and prevention of institutionalization

Partner: Public institution "Centre for Social Work" Banja Luka

Results:

- A total of 56 beneficiaries included;
- Strengthened activities of the Daily Care Centre in work with mentally ill persons, especially through improvement of the work-occupational workshops;
- Work-occupational workshop, psychological workshop and creative workshops have actively included most beneficiaries of the Daily Care Centre;
- A very positive influence on interpersonal socialisation of beneficiaries of the Daily Care Centre was realised and strengthening of self-confidence regarding their work capacities;
- Increased satisfaction of beneficiaries and provided opportunity to express their creativity and work capacities, which significantly influences their self-confidence;
- Achieved satisfaction of beneficiaries with the designed and realised workshops, especially by procurement of workshop materials for jewellery making;
- Psychological workshops significantly contributed to maintaining continuity in health and social functioning, and motivation in further treatment and regular intake of medical therapy;
- Through designing and printing of magazines and promotional materials, the activities of the Daily Care Centre and Association of Citizens "Together" were presented to the public, which strengthened the awareness of beneficiaries regarding their presence in the community, and the community was presented with the presence, work and possibilities of beneficiaries;
- Printing of the results of the research "Study on the Presence of Stigma and Discrimination Towards Mentally ill Persons" and organisation of a round table on this subject, provided answers to some questions regarding the stigma and discrimination with which this category of the population is faced, and initiated the resolution of these problems within a broader expert community.

Udruženje distrofičara, Teslić

Projekat

Pomoć slijepim i slabovidim licima opštine Teslić u edukaciji i socijalizaciji

Cilj projekta: Unaprjeđenje kvaliteta života osoba sa posebnim potrebama kroz inkluziju u društvene tokove

Partneri: Opština Teslić, Centar za socijalni rad opštine Teslić i Srednja-mješovita škola "Jovan Dučić"

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 9 direktnih korisnika/korisnica;
- Nabavljena 3 računara opremljena govornim softverima (JAWS i anReader);
- Nabavljene 3 elektronske bilježnice;
- Nabavljen 1 skener;
- Nabavljen 1 laserski štampač;
- Nabavljen 1 Brajev štampač i odgovarajući ormar;
- Nabavljen papir za Brajevo pismo;
- Omogućeno uključivanje slijepe i slabovide djece školskog uzrasta u obrazovni proces – 4 učenika redovno pohađaju školu;
- 5 odraslih slijepih i slabovidih lica obučeno za rad pomoću specijalizovane opreme;
- 20 profesora i nastavnika uspješno obučeno za rad sa slijepom i slabovidom djecom što će omogućiti slijepim i slabovidim učenicima uključivanje u redovno školovanje;
- 5 odraslih slabovidih i slijepih osoba su savladali Brajevo pismo i koriste računar u svakodnevnom životu;
- Slabovid i slijepi učenici u potpunosti integrisani sa ostalim učenicima u školi;
- Osnovana opštinska organizacija slijepih i slabovidih lica;
- Unaprjeđena svijest građana o pravima i potrebama slijepih i slabovidih osoba;
- Tokom okruglog stola, javne tribine i medijske promocije šira javnost upoznata sa problemima i pravima slijepih i slabovidih osoba.

"Imam šesnaest godina. Zahvaljujući ovom projektu uspio sam da se uključim u srednju školu, gimnaziju. Za sada uspješno pohađam prvi razred. Oprema nam puno pomaže. Veoma bitna za mene je bila obuka koju sam, nadam se, uspješno prošao. Naravno, želio bih da još mnogo toga naučim. Mislim da je ovaj projekat veoma koristan za mene i želio bih da bude još mnogo ovakvih projekata i da ljudi koji ne mogu da se uključe u normalan život, ipak, to postignu."

Boris Cvijanović, korisnik



"I am sixteen. Thanks to this project I have succeeded in including myself into a high-school, a gymnasium. For now, I successfully attend the first grade. The equipment helps us a lot. The training which I, hopefully, successfully passed was very important to me. Of course, I would like to learn so much more. I think this project is very beneficial for me and I wish there would be many more such projects so that people who are not included in normal life can accomplish that."

Boris Cvijanović, beneficiary

"U projektu sam bio instruktor. Obučavao sam četiri učenika i pet odraslih osoba. Svi učenici su zaista dobro radili i ja sam više nego zadovoljan. I sa svim profesorima je bilo izvanredno sarađivati. Oni su se sami javili da nauče Brajevo pismo. Nabavka Brajevog štampača je jedinstven primjer, jer ovaj štampač nema nijedna srednja škola u Bosni i Hercegovini. Također, ni u jednoj većoj školi koju pohađaju slijepa i slabovidna djeca nije urađena prethodna priprema djece i profesora. Ova škola treba biti primjer i za sve ostale. Ovo cijelo iskustvo je dragocjeno."

Gradimir Kragić, instruktor za kompjutersku opremu za slijepu



"I was an instructor in this project. I trained four pupils and five adults. All pupils have done truly good work and I am more than satisfied. It was also extremely good to cooperate with all professors. They volunteered to learn the Braille script. The procurement of the Braille printer is a unique example, because no high school in Bosnia and Herzegovina has this printer. Also, preparation of children and teachers was not performed in any other larger school which is attended by blind and visually impaired children. This school should be an example for all others. This whole experience was precious."

Gradimir Kragić, instructor for computer equipment for the blind

Association of People with Muscular Dystrophy, Teslić

Project

Assistance to Blind and Amblyopic Persons from Teslić Municipality in Education and Socialization

Project goal: Improvement of the life quality of persons with special needs through inclusion into the social flows

Partners: Municipality Teslić, Centre for Social Work of the Municipality Teslić and Mixed High School "Jovan Dučić"

Results:

- A total of 9 direct beneficiaries included;
- Procured 3 computers equipped with speech software (JAWS and anReader);
- Procured 3 electronic notebooks;
- Procured 1 scanner;
- Procured 1 laser printer;
- Procured 1 Braille printer and matching closet;
- Procured paper for Braille script;
- Enabled inclusion of blind and visually impaired children of school age into the educational process — 4 pupils regularly attend school;
- 5 adult blind and visually impaired persons trained for work with the use of specialised equipment;
- 20 professors and teachers successfully trained for work with blind and visually impaired children, which will enable the blind and visually impaired pupils to be included in regular schooling;
- 5 adult blind and visually impaired persons learned the Braille script and now use computers in their daily lives;
- Blind and visually impaired pupils are fully integrated with other pupils in school;
- Municipal organisation of blind and visually impaired persons founded;
- Enhanced awareness of citizens regarding the rights and needs of blind and visually impaired persons;
- During the round table, public discussion and media promotion, the broad public was introduced to the problems and rights of blind and visually impaired persons.

Udruženje poljoprivrednih proizvođača "Poljotes" – UPP "Poljotes", Teslić

Projekat

Proizvodnjom maline do novih radnih mjesta

Cilj projekta: Povećanje kvaliteta života i smanjenje socijalne isključenosti najugroženijih kategorija stanovništva (povratnika, osoba sa invaliditetom i mladih nezaposlenih osoba) u ruralnim sredinama opštine Teslić kroz stvaranje novih radnih mjesta u oblasti proizvodnje maline

Partneri: Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede Republike Srpske i Opština Teslić

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 10 korisnika/korisnica;
- Izgrađena hladnjača kapaciteta 50 tona koja će omogućiti kvalitetno čuvanje proizvedene maline, kako direktnih korisnika projekta tako i drugih proizvođača sa područja opštine Teslić;
- Otvoreno 10 novih radnih mjesta;
- Zasnovano 10 zasada maline, i to u skladu sa standardima savremene proizvodnje, koji na površini od ukupno 2ha omogućuju zapošljavanje 10 osoba čime je pružena mogućnost domaćinstvima za sticanje dohotka za još 10 osoba;
- Edukovano 10 proizvođača o intenzivnoj proizvodnji maline i osposobljeno da proširuju proizvodnju i svojim primjerom šire dobru praksu u proizvodnji;
- Edukacijom i stalnim informisanjem o projektu povećao se broj zahtjeva prema Opštini za dodjelu sadnog materijala maline iz razloga sigurnijeg plasmana proizvodnje;
- Dodijeljen sadni materijal za još deset dodatnih proizvođača maline što će uvećati površinu zasada ove kulture i što će u narednim godinama značiti uvećanu proizvodnju za 80 tona maline;
- Zaposlena 1 visokoobrazovana osoba u hladnjači;
- Uspostavljena čvrsta saradnja između Udruženja i Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede u pravcu rješavanja problema socijalno isključenih osoba i uspostavljen dobar pristup za njihovo uključivanje u oblasti poljoprivrede.

"Imam 45 godina. Ovo mi mnogo znači jer ja od toga živim. Ja sam registrovani poljoprivredni proizvođač, smjer voćarstvo. Bavim se proizvodnjom maline i kupine, a imao sam i jagodu. Uzgojem malina se bavim već sedam godina. Prošao sam obuku i pohađao sam svaki čas. Obuku su držali inženjeri, dolazili su iz Republike Srpske, iz Federacije, iz Laktaša, iz Sarajeva i Bugojna. Mislim da sam dosta naučio. Čovjek koliko god da radi uvijek ima nešto novo da nauči."

Nedo Vidović, korisnik



"I am 45 years old. This means a lot to me because I make my living this way. I am a registered agricultural producer in the field of fruit production. I produce raspberries and blackberries, and I used to produce strawberries, too. I have been producing raspberries for seven years. I have passed the training and attended every class. The trainings were headed by engineers who came from Republika Srpska, the Federation, Laktaši, Sarajevo and Bugojno. I believe I have learned a lot. No matter how much a man works, there is always something new to be learned."

Nedo Vidović, beneficiary

"Imam 27 godina. Živim sa suprugom i dvoje djece. Ne radim. Pokušavamo se baviti poljoprivredom. Dobili smo dvije i po hiljade sadnica i sve posadili. Imali smo predavanja i praktične vježbe na terenu, na koja smo išli i supruga i ja, i puno smo toga naučili. Najljepša vijest bila je da se otvorila hladnjača jer ćemo imati gdje da uskladištimo maline dok ne nađemo kupce. Ako bude prilike možda ćemo i proširiti zasade jer imamo još slobodnog zemljišta."

Dragan Stanić, korisnik



"I am 27 years old. I live with my wife and two children. I am not employed. We are trying to work in agriculture. We received two and a half thousand seedlings and have planted them all. We have had lectures and practical exercises in the field, which both my wife and I attended and we have learned a lot. The most beautiful news we received was that the cold storage was opened, because we will have a place to store our raspberries until we find buyers. If we get a chance, maybe we will even spread our plantations because we have more free land."

Dragan Stanić, beneficiary

Association of Agricultural Producers "Poljotes" – UPP "Poljotes", Teslić

Project

New Job Openings through Production of Raspberries

Project goal: Improvement of quality of life and reduction of social exclusion of the most vulnerable categories of population (returnees, persons with disability, women, and young unemployed persons) in rural areas of Teslić municipality through creating new job openings in the area of raspberry production

Partners: Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management of Republika Srpska and Municipality Teslić

Results:

- A total of 10 beneficiaries included;
- Built cold storage with the capacity of 50 tons, which will enable good quality preservation of raspberries produced by both direct beneficiaries and other producers from the territory of Teslić Municipality;
- 10 new job openings;
- 10 raspberry plantations started in accordance with the standards of contemporary production which, on the overall surface of 2 ha enable the employment of 10 persons and, through that, provide the opportunity to households to receive incomes for 10 additional persons;
- 10 producers educated about intensive production of raspberries and enabled to broaden production and, through their example, spread good practice in production;
- Through education and constant informing about the project, the number of demands to the Municipality for allocation of raspberry planting materials increased for the reason of safer production placement;
- Planting material allocated to ten additional raspberry producers, which will increase the surface area of plantations of this culture and, in the future years, influence increased production by 80 tons of raspberries;
- 1 highly educated person employed in the cold storage;
- Established stable cooperation between the Association and the Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management with the aim of resolving the problem of socially excluded persons and established good approach for their inclusion in the area of agriculture.

Udruženje za unapređenje dojenja – "IBFAN", Sarajevo

Projekat

Centar za rani rast i razvoj djece i roditelja

Cilj projekta: Promocija i razvoj inovativnog modela integrisanog pristupa ranom rastu i razvoju djece i roditelja s fokusom na socijalno isključene i marginalizovane porodice

Partner: Opština Novi Grad Sarajevo

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 646 korisnika/korisnica;
- Realizovano 14 edukacija mladih bračnih parova koji planiraju osnivanje porodice i prenatalnih edukacija trudnica i njihovih partnera od strane ginekologa;
- Realizovane 102 edukacije i pružena podrška roditeljima tokom prvih dana roditeljstva od strane zdravstvenih radnika;
- Realizovane 32 procjene djece i 32 edukacije za roditelje od strane zdravstvenih stručnjaka;
- Realizovano 30 grupnih edukacija roditelja "Mala škola odgovornog roditeljstva" od strane socijalnog radnika i psihologa;
- Realizovano 75 edukacija roditelja putem kućnih posjeta porodicama sa značajnim potrebama od strane zdravstvenog stručnjaka i socijalnog radnika;
- Realizovano 176 individualnih usluga porodičnog savjetovanja od strane psihologa, pedagoga i socijalnog radnika;
- Kontinuirane edukacije i podrška roditeljima/volonterima koji su pozvani da rade u Centru od strane psihologa, pedagoga i zdravstvenih stručnjaka;
- Organizovana biblioteka i evidentirano 333 iznajmljene slikovnice, knjige i igračke;
- Realizovano 274 radionice za djecu i roditelje;
- Izrađeno i distribuirano 1000 edukativnih afiša o uslugama Centra.

"Veoma sam zadovoljna edukativnim radionicama za roditelje, a posebno predškolskim radionicama za djecu. Sva predavanja su veoma korisna i praktična. Sve što ovdje naučimo moja kćerka i ja primjenjujemo u svakodnevnom životu. Na primjer, djeci je pokazano kako da pravilno peru zube, a roditeljima kako da ih kontrolišu. Osoblje Centra je vrlo edukovano, stručno i puno nam pomaže."

Amra Kaljanac, majka korisnice



"I am very satisfied with the educational workshops for parents, especially with pre-school workshops for children. All classes are very useful and practical. Everything we learn here, my daughter and I apply in our daily life. For example, the children were shown how to properly brush their teeth, and the parents were shown how to control them. The staff of the Centre is very educated, expert and they help us a lot."

Amra Kaljanac, beneficiary's mother

"Naši utisci o Centru za rani rast i razvoj su najbolji, prezadovoljni smo programom i osobljem koje je veoma stručno, edukovano i ljubazno. Lično vidim veliki napredak kod svoje djevojčice. Svi članovi porodice znaju da je dijete učlanjeno u Centar i svi se slažu da nastavi sa programom. Sve riječi hvale za Centar i osoblje. Samo tako nastavite!!!"

Džana Maksumić, majka korisnice



"Our impressions about the Center for Early Child Growth and Development are the best, we are very satisfied with the program and staff which is very professional, educated and kind. I personally see a great progress of my child. All the members of the family know that she goes to the Center and agree that she keeps attending the program. Compliments to the Center and staff. Keep up the good work!!!"

Džana Maksumić, beneficiary's mother

Association for Improvement of Breastfeeding – "IBFAN", Sarajevo

Project

Centre for Early Child Growth and Child and Parent Development

Project goal: Promotion and development of an innovative model of integrated approach to early growth and development of children and parents with a focus on socially excluded and marginalised families

Partner: Municipality Novi Grad Sarajevo

Results:

- A total of 646 beneficiaries included;
- 14 educational programmes for young married couples who plan to start a family realised, as well as prenatal education of pregnant women and their partners performed by a gynaecologist;
- Realised 102 educational programmes and provided support to parents during the first days of parenthood by health workers;
- Realised 32 estimations of children and 32 educational programmes for parents by health experts;
- 30 group educational programmes for parents "Little School of Responsible Parenting" realised by a social worker and psychologist;
- 75 educational programmes for parents through house calls to families with significant needs were realised by a health expert and a social worker;
- 176 individual services of family counselling were realised by a psychologist, a pedagogist and a social worker;
- Continuous education services and support to parents/volunteers who were invited to work at the Centre by psychologists, pedagogists and health experts;
- Organised library and registered 333 rented colouring books, books and toys;
- 274 workshops for children and parents realised;
- Produced and distributed 1000 educational leaflets about the services of the Centre.

Udruga poduzetnika i poslodavaca Žepče – UPIP, Žepče

Projekat

Ljudi za ljude

Cilj projekta: Smanjenje socijalne isključenosti i siromaštva u ruralnim područjima općine Zenica, (Mjesne zajednice: Gornja Zenica, Dobriljeno, Vražale, Šerići, Vukotići, Jastrebac, Starina, Donja i Gornja Gračanica i Stranjani) sa posebnim osvrtnom na stvaranje povoljnih uvjeta za održivo korištenje prirodnih resursa koji trebaju i moraju biti stavljeni u funkciju kontinuiranog izvora prihoda za članove ovih zajednica, te će time postati dio integralne lokalne zajednice sa osiguranim prihodima za sebe i članove svojih domaćinstava

Partneri: Udruženje građana "EKOZEN", Zenica i Općina Zenica

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 313 korisnika/korisnica;
- Osigurano socijalno uključivanje marginaliziranih grupa društva iz ruralnih područja, te im je omogućeno pokretanje poslovnih aktivnosti i osiguranje prihoda za domaćinstva;
- Izrađen i distribuiran dokument "Analiza socio-demografskog stanja ruralnih područja Općine Zenica" koji će služiti kao osnova za buduće aktivnosti u razvoju ovih područja;
- Članovi mjesnih zajednica socijalno uključeni, osposobljeni, educirani teoretski i praktično za osiguranje prihoda samozapošljavanjem i konceptom cjeloživotnog učenja putem edukativnih radionica, posjetima proizvođačima, te korištenjem pisanih materijala;
- Osigurana sredstva za egzistenciju direktnim korisnicima projekta – 40 domaćinstava ruralnih područja Općine Zenica;
- Podignuto 40.000,00 m² zasada malina i jagoda što će osigurati prihode u nekoliko narednih godina u iznosu od oko 600 KM mjesečno za korisnike jagoda i oko 320 KM mjesečno za korisnike malina;
- Uspostavljeno javno i civilno partnerstvo između vladinih i nevladinih organizacija i korisnika projekta;
- Uspostavljeni temelji za buduću saradnju i implementaciju projekata koji imaju za cilj socijalno uključivanje i razvoj socijalnog poduzetništva;
- Upoznata šira lokalna zajednica, vladine i nevladine institucije, te mediji o mogućnostima provođenja akcija u partnerstvu lokalne zajednice, nevladinog i vladinog sektora koji će doprinijeti socijalizaciji, te održivom razvoju ruralnih područja.

"Ja sam nezaposleni, demobilisani borac, ratni vojni invalid, 23 godine na birou, gdje mi nikada nisu ponudili ni da metem ulicu. Ovaj projekat mi je dobro došao, neko se pobrinuo da pokušamo i mi nešto da radimo. Nadam se da ću uspijeti, za dvije godine ću vidjeti jesam li uspio ili nisam. Ima nas ukupno četvoro u kući, dvoje djece idu u školu. Do sada sam se bavio poljoprivredom, onako za sebe, radio sam tamo gdje se može zaraditi dnevnicu da mjesečno kupim brašno. Ovo što sam dobio trebalo bi mi pomoći, ako uspije sve, ali vidjet ćemo. Nadam se da će uspijeti."

Mufid Mujanović, korisnik



"I am an unemployed, demobilised soldier, a war invalid, 23 years on the employment bureau, where nobody has ever even offered me to sweep the streets. This project has been good for me, somebody made sure that we, too, try to do something. I hope to succeed, in two years I will see whether I have succeeded or not. There are four of us in the house, two children in school. Until now I worked in agriculture, for myself, working wherever a daily fee could be earned to buy flour every month. What I was given should help me, if everything yields, but we will see. I hope it will yield."

Mufid Mujanović, beneficiary

"Ja sam Ćazim Durmić, 1973. godište, ratni vojni invalid, nezaposlen, imam porodicu, suprugu i troje djece. Nalazimo se na parceli gdje su zasađene maline i zahvaljujem se Fondaciji za socijalno uključivanje u BiH. I ranije sam se bavio poljoprivredom. S obzirom da ne radim, ovo će mi dosta pomoći pošto školujem troje djece, jedno je prvi razred, jedno šesti a jedno ide u srednju školu. Završio sam srednju školu, mašinski sam tehničar, ali ne radim već 20 godina. Do sada se nisam bavio malinom. Ovdje imam 2,5 dunuma zemlje, dobio sam sadnice malina za jedan dunum i znam da se to može proširivati, a to je sada do mene."

Ćazim Durmić, korisnik



"I am Ćazim Durmić, born in 1973, a war invalid, unemployed; I have a family, a wife and three children. We are located on a lot where raspberries were planted and I thank the Social Inclusion Foundation in BiH. I have worked in agriculture before. Considering that I am unemployed, this will help me a lot because I am putting three children through school, one is in the first grade, one is in the sixth and one is in high school. I have completed secondary education, I am a machine technician, but I have been unemployed for 20 years. Until now, I have never produced raspberries. Here I have 2.5 km² of land, I was given raspberry seedlings for one km² and I know it can be broadened, it is up to me now."

Ćazim Durmić, beneficiary

Association of Entrepreneurs and Employers Žepče – UPIP, Žepče

Project

People for People

Project goal: Reduction of social exclusion and poverty in rural areas of Zenica Municipality, (Local communities: Gornja Zenica, Dobriljeno, Vražale, Šerići, Vukotići, Jastrebac, Starina, Donja and Gornja Gračanica and Stranjani) with special focus on creation of more favourable conditions for sustainable utilization of natural resources which should and must be placed in the function of continuous source of incomes for the members of these communities, and will through this become a part of an integrated local community with ensured incomes for themselves and members of their households

Partners: Association of Citizens "EKOZEN", Zenica and Municipality Zenica

Results:

- A total of 313 beneficiaries included;
- Ensured social inclusion of marginalised groups of society from rural areas, who were enabled to start business activities and ensure incomes for their households;
- Printed and distributed document "Analysis of the Socio-demographic Situation in Rural Areas of Municipality Zenica" which will serve as a basis for future activities in the development of these areas;
- Members of local communities were socially included, trained, theoretically and practically educated to ensure incomes through self-employment and the concept of lifelong learning through educational workshops, visits to producers and use of written materials;
- Ensured existential means to direct beneficiaries of the project, 40 households from rural areas of Municipality Zenica;
- 40,000.00 m² of raspberry and strawberry plantations raised, which will ensure incomes for several future years in the amount of around 600 BAM per month for beneficiaries of strawberries and around 320 BAM per month for beneficiaries of raspberries;
- Established public – civil partnership between governmental and non-governmental organisations and beneficiaries of the project;
- Foundations laid for the future cooperation and implementation of projects with the aim of social inclusion and development of social entrepreneurship;
- The wider local community, governmental and non-governmental institutions and the media were acquainted with the possibilities of implementing activities in partnership of the local community, governmental and non-governmental sector, which will contribute to socialisation and sustainable development of rural areas.

Vanjskotrgovinska/Spoljnotrgovinska komora Bosne i Hercegovine, Sarajevo

Projekat

Daj ideju — postani poduzetnica

Cilj projekta: Podizanje kompetentnosti novonezaposlenih žena, koje su prijavljene na biro za zapošljavanje kraće od 12 mjeseci, na tržištu rada kroz osposobljenost aktivnog traženja posla samozapošljavanjem i uključivanjem u informaciono društvo

Partner: Federalni zavod za zapošljavanje

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 164 korisnice;
- 164 žene obučene za korištenje računarskih aplikacija Windows, Word, Excel, Internet i Outlook Express u međunarodno priznatoj školi računara — ECDL;
- 127 žena je dobilo certifikat o završenoj Školi malog biznisa i steklo znanje za izradu biznis planova, traženje finansijskih sredstava za pokretanje vlastitog biznisa, registriranje preduzeća ili obrta, te aktivnije traženje posla;
- 164 žene stekle dodatna znanja i vještine koje se traže na tržištu rada i time postale konkurentnije na tržištu rada;
- 127 žena praktično izradile biznis planove od kojih su izabrana 2 najuspješnija;
- Uz asistenciju eksperata pokrenuta dva nova mala biznisa;
- Monitoring novoosnovanih biznisa prva dva do tri mjeseca poslovanja (registracija firme, poslovni prostor, istraživanje tržišta, marketing plan i povezivanje sa partnerima na tržištu);
- Novonezaposlene žene poboljšale mogućnosti zapošljavanja čime je spriječen rizik dugotrajne nezaposlenosti i s njom povezanog propadanja vještina i volje za rad, nezaposlene žene motivirane da pokrenu vlastiti biznis i ponovo postanu radno aktivne. Također, spriječeno je da se gubitak zaposlenja pretvori u marginaliziranje na tržištu rada.

"Prošla sam obuku ECDL-a i Školu malog biznisa. Osvojila sam prvu nagradu za biznis plan "Uzgoj začinskog bilja i začinskih salata". Ova nagrada bila je za mene veliko ohrabrenje i podsticaj da mogu početi svoj posao. Pored toga, obuka za biznis plan mi je jako pomogla. Neke stvari koje nisam znala i nisam imala mogućnosti da naučim sada znam. Jako sam zadovoljna, ovdje sam naučila stvari koje mi zaista mogu pomoći u životu. Također, družila sam se sa ženama i vidjela da nisam jedina koja je ostala bez posla. Ko god je osmislio i pokrenuo ovaj projekat svaka mu čast. Ovo je velika stvar! Kad bi barem još 100 žena dobilo istu priliku."

Aida Smajić, korisnica



"I passed the ECDL training and the School of Small Businesses. I won first place for the business plan "Farming of herbs and herb salads". This award was a great encouragement for me and an incentive to start my own business. Apart from that, the business plan training was very helpful. Some things which I did not know and did not have the opportunity to learn, I have now learned. I am very satisfied; I have learned things here that can really help me in my life. Also, I have spent time with women and seen that I am not the only one without employment. Whoever thought of and started this project, congratulations. This is a big deal! If only 100 more women could have the same opportunity."

Aida Smajić, beneficiary

"Tek sad kad sam prošla kroz ovaj biznis plan vidjela sam da tržište treba dobro proučiti, mnoge stvari se trebaju pripremiti da bi se pokrenuo posao. Ja se bavim radom na staklu i kaligrafijom. Tu pokazujem svoju kreativnost. Obuka mi je mnogo pomogla, naučila sam mnogo toga i ostvarila mnoge kontakte. Podignuto mi je samopouzdanje. Stekli smo lijepa prijateljstva. Moj biznis plan je pozitivno ocijenjen i dobila sam novčanu nagradu. Svi projekti su prošli istu selekciju i odabrani su najbolji, tako da smo vidjeli da se dobrim i kvalitetnim idejama daje prilika za uspjeh. Veoma sam zahvalna organizaciji."

Amina Oprašić, korisnica



"Only after passing through this business plan have I seen that the market has to be deeply studied, many things have to be prepared to start a business. I do work on glass and calligraphy. That is where I show my creativity. The training has helped me a lot; I have learned many things and established many contacts. My self-esteem is elevated. We have made beautiful friendships. My business plan was positively evaluated and I received a monetary prize. All projects went through the same selection process and the best were chosen, so we saw that good quality ideas get the opportunity to succeed. I am very grateful to the organisation."

Amina Oprašić, beneficiary

Foreign Trade Chamber of Bosnia and Herzegovina, Sarajevo

Project

Offer an Idea – Become an Entrepreneur

Project goal: To increase competencies of newly-unemployed women, who have been registered with the Employment Bureau for less than 12 months, at the labour market through training in active job seeking, self-employment and inclusion in information society

Partner: Federal Employment Bureau

Results:

- A total of 164 female beneficiaries included;
- 164 women educated for the use of computer applications Windows, Word, Excel and Internet and Outlook Express in the internationally recognized school for computer education – ECDL;
- 127 women received the certificate on completed School of Small Businesses and gained knowledge for drafting business plans, fundraising for starting their own businesses, registering their businesses or crafts and active job-seeking;
- 164 women gained additional knowledge and skills required in the labour market and thus became more competitive in the labour market;
- 127 women practically drafted business plans of which 2 most successful were selected;
- With the assistance of experts, two new small businesses were started;
- Monitoring of newly-started businesses during the first two to three months of activities (registration of the firm, business facilities, market research, marketing plan and connecting with partners in the market);
- Newly-unemployed women enhanced their employability and prevented the risk of long-term unemployment and, with it, of the related deterioration of skills and the will to work, unemployed women motivated to start their own business and become active in the labour market again. Moreover, it was prevented that loss of employment turned into marginalisation in the labour market.

Savez organizacija za podršku osobama sa intelektualnim teškoćama FBiH SUMERO, Sarajevo

Projekat

Podizanje svijesti javnosti i uticaj na socijalno uključivanje osoba sa intelektualnim teškoćama – Učiniti nevidljivo vidljivim

Cilj projekta: Podizanje svijesti javnosti o mogućnostima osoba s intelektualnim teškoćama za život uz podršku u lokalnoj zajednici

Partner: Federalno ministarstvo rada i socijalne politike

Rezultati:

- Obučeno ukupno 12 korisnika;
- Zaposlena osoba sa intelektualnim teškoćama u ulozi glasnogovornika što doprinosi samozastupanju ove populacije i njihovim mogućnostima;
- Ojačan kapacitet organizacija putem organizovanja treninga u 5 gradova kojima se educiralo 5 organizacija, 5 centara za socijalni rad, jedna institucija/zavod sa ukupno 90 osoba, na koji način mogu doprinijeti prevenciji institucionalizacije i modela pružanja servisa podrške prema evropskim standardima za populaciju osoba sa intelektualnim teškoćama;
- Podržane i pokrenute prve pilot stambene zajednice kao inovativni pristup socijalne inkluzije osoba sa intelektualnim teškoćama;
- Preveniran odlazak u instituciju/zavod za 10 osoba sa intelektualnim teškoćama i kroz uključivanje u pilot stambene zajednice omogućeno poštovanje njihovih prava;
- Izrađena Cost-benefit analiza (korist i troškovi) – stanovanje uz podršku, opravdanost prevencije institucionalizacije i deinstitutionalizacije na osnovi pokrenutih stambenih zajednica;
- Provedeno informisanje i lobiranje predstavnika vlasti u 5 kantona o inovativnom načinu pružanja podrške osobama sa intelektualnim teškoćama – Stanovanje uz podršku u lokalnoj zajednici;
- Informisano oko 1500 roditelja i osoba sa intelektualnim teškoćama u 5 kantona, kroz promotivno-informativni materijal, o važnosti procesa prevencije institucionalizacije i na koji način oni mogu doprinijeti ovom procesu, o servisima podrške, mogućnostima života u lokalnoj zajednici;
- Osažena veza između vladinog i nevladinog sektora kroz iznalaženje zajedničkih rješenja za uspostavu inovativnih modela podrške osobama sa intelektualnim teškoćama;
- Podignuta svijest javnosti i promovirana prava osoba sa intelektualnim teškoćama da budu aktivno uključeni u društvenu zajednicu.

"Već sedam mjeseci živim u stambenoj zajednici za osobe s intelektualnim teškoćama za život uz podršku. Dosta sam se osamostalio. Imam dobar krug prijatelja i tim podrške, bez kojih ne bih naučio većinu stvari koje sam do sada naučio. Sada, izvan ograde sve je drugačije i ljudi koji mi pružaju podršku rade to s ljubavlju i to mi svakodnevno pokazuju djelima. Danas gledam svjetlije na svoju budućnost i ponosan sam na sebe. Život mi ima smisao. Danas mogu da biram svoj put, polazeći od banalnih stvari, u zavodu nisam mogao birati šta ću jesti, a sada mogu sam donositi odluke i imam izbor u životu."

Irfan Kulić, korisnik



"I have been living in a housing community with support for persons with intellectual difficulties for seven months. I have become quite independent. I have a good circle of friends and a support team, without whom I would not have been able to learn most of the things I learned so far. Now, outside the fence, everything is different and people provide me with support, they do it with love and show it to me through their actions every day. Today, I have a brighter view of my future and I am proud of myself. My life has meaning. Today I can choose my path, starting from the banal things, in the institution I could not choose what I want to eat, and now I can make my own decisions and I have a choice in life."

Irfan Kulić, beneficiary

"Sumero mi već nekoliko puta pruža šansu da radim, dok mi niko drugi nije pružio tu priliku. Pružena mi je prilika da budem glasnogovornik i na taj način pokušavam pokazati da osobe sa intelektualnim poteškoćama zaista hoće i mogu da rade i doprinose društvu. Treba svakome dati jednaku priliku zapošljavanja i ne suditi nikome. Ovo je najbolja odbrana od socijalne isključenosti, da se probamo izboriti za jednaka prava i jednake mogućnosti osoba sa intelektualnim poteškoćama."

Marko Radovanović, korisnik i PR organizacije "Sumero"



"Sumero has given me a chance to work for several times now, no one else ever gave me that opportunity. I have been given a chance to be a spokesperson, and in this way I am trying to show that persons with intellectual difficulties really want to, and can work and contribute to the society. Everyone should be given the same chance for employment without being judged. This is the best defence from social exclusion, to try and fight for equal rights and equal opportunities for persons with intellectual difficulties."

Marko Radovanović, beneficiary and PR of "Sumero" organisation

Union of Organizations for Support of People with Intellectual Difficulties in FBiH – SUMERO, Sarajevo

Project

Raising Public Awareness and Influence on Social Inclusion of Persons with Intellectual Difficulties – To Make Invisible Visible

Project goal: Raising public awareness about abilities of persons with intellectual disabilities for living with support in the local community

Partner: Federal Ministry of Work and Social Policy

Results:

- A total of 12 beneficiaries included;
- One person with intellectual difficulties employed as a spokesperson, which contributes to the self-representation of this population and their possibilities;
- Strengthened capacities of organisations through organising trainings in 5 cities to educate 5 organisations, 5 centres for social work, one institute/institution with 90 persons in total about the ways in which they can contribute to the prevention of institutionalisation and models of providing support services in accordance with European standards for the population of persons with intellectual difficulties;
- Supported and initiated first pilot housing communities as an innovative approach to social inclusion of persons with intellectual difficulties;
- Prevented institutionalisation of 10 persons with intellectual difficulties and enabled respect of their rights through inclusion in pilot housing units;
- Drafted Cost-benefit analysis – living with support, justification of prevention of institutionalisation and justification of deinstitutionalisation on the basis of initiated housing communities;
- Implemented informing and lobbying of government representatives in 5 cantons about the innovative way of providing support to persons with intellectual difficulties – Housing with support in the local community;
- Around 1500 parents and persons with intellectual difficulties in 5 cantons informed through promotional-informational materials about the importance of the processes of prevention of institutionalisation and the ways in which they can contribute to this process, about support services and possibilities of life in the local community;
- Strengthened bond between the governmental and non-governmental sector through finding joint solutions for the establishment of innovative models of support to persons with intellectual difficulties;
- Raised public awareness and promoted rights of persons with intellectual difficulties to be actively involved into the social community.

Udruženje građana "Demokratija Organizovanje Napredak" – DON, Prijedor

Projekat

Preventivna zdravstvena zaštita žena i djevojaka

Cilj projekta: Preventivna zdravstvena zaštita žena i djevojaka

Partneri: Opština Prijedor i Dom zdravlja Prijedor

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 956 korisnica;
- Nabavljen pokretni mamograf aparat i kombi vozilo;
- Adaptirano kombi vozilo u koje je instaliran mamograf aparat;
- Napravljena baza podataka od 1400 žena koje su zainteresovane za besplatne mamografske preglede u 25 ruralnih mjesnih zajednica;
- Pregledane ukupno 593 žene;
- Održana edukativna predavanja u 49 mjesnih zajednica kojima je prisustvovalo 399 korisnica;
- Izrađeni lifleti, brošure i plakati o važnosti preventivne zaštite kod žena i djevojaka koji su podijeljeni na edukativnim predavanjima i prilikom pregleda svim korisnicama;
- Organizovane dvije TV emisije u kojima su građani putem otvorenog telefona postavljali pitanja od važnosti za preventivno djelovanje u zdravstvu.

Kod nas je održano predavanje u Domu mjesne zajednice i bilo je prisutno oko tridesetak žena. Predavanja su bila jako dobro pripremljena, s izuzetno dobrom prezentacijom, bez teškog stručnog jezika koji bi zbunjivao žene. Žene su mogle da postavljaju pitanja i razriješe svoje nedoumice. Svima će veoma koristiti mogućnosti ovakvog pregleda koji ne zahtijeva čekanje na uputnice i redove. Mislim da će ovo predavanje znatno uticati na žene, koje su do sada imale strah da odu kod doktora, da to promijene, odu na pregled i počnu više brinuti o svom zdravlju."

Nedeljka Vuković, korisnica



"A class was held in our Local Community Home and around thirty women attended. The classes were very well prepared, with extremely good presentations, without difficult, expert language that could confuse the women. The women could ask questions and resolve their doubts. Everyone will benefit from the possibility of this kind of examination that does not require waiting for referrals and in lines. I think that this class will significantly influence women, who were afraid to see a doctor before, to change that, to be examined and start taking better care of their health."

Nedeljka Vuković, beneficiary

"Došla sam danas na ovaj pregled koji je jako koristan i potreban. Svaka žena bi trebala da, i bez ovakvih akcija, ide redovno na kontrole i bude odgovorna. Pregled je dobro prošao. Ljudi koji to rade su jako prijatni. Preporučila bih svakom da dođe. Ja se već osjećam rasterećenom. Trebala sam i ranije doći s obzirom da sam žena već u 50-oj godini. Savjetujem svima da dođu. Tim je odličan, nemam šta reći. To je akcija za pozdraviti."

Rada Janković, korisnica



"I came today for this examination, which is very useful and necessary. Every woman should have regular controls and be responsible, even without actions such as this one. The examination went well. The people who do this are very pleasant. I would recommend everyone to come. I already feel as if a weight has been lifted off my shoulders. I should have come earlier, considering that I am a woman in her 50th year. I advise everyone to come. The team is excellent, I have nothing to add. It is a commendable action."

Rada Janković, beneficiary

Association of Citizens "Democracy, Organization, Improvement" – DON, Prijedor

Project

Preventive Health Protection of Women and Girls

Project goal: Preventive health protection of women and girls

Partners: Municipality Prijedor and Health Care Centre Prijedor

Results:

- A total of 956 female beneficiaries included;
- Procured mobile mammography machine and van vehicle;
- Adapted van vehicle in which the mammography machine was installed;
- Created database of 1400 women who are interested in free mammography examinations in 25 rural local communities;
- A total of 593 women examined;
- Educational classes held in 49 local communities, which were attended by 399 female beneficiaries;
- Printed leaflets, brochures and posters about the importance of preventive protection of women and girls, which were distributed in educational classes and during examinations to all beneficiaries;
- Organised two TV shows in which citizens asked questions relevant to preventive activities in health through an open telephone line.

Humanitarna organizacija "Partner", Banja Luka

Projekat

Procjena i zadovoljenje potreba osoba sa invaliditetom i njihovih porodica

Cilj projekta: Osaživanje lokalnih zajednica da sagledaju stvarne potrebe osoba sa invaliditetom u njihovoj sredini da bi im omogućili kvalitetniji život, kroz uvođenje servisa podrške

Partneri: Centar za socijalni rad Banja Luka, Centar za socijalni rad Gradiška, Centar za socijalni rad Kozarska Dubica i Centar za socijalni rad Laktaši

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 82 korisnika/korisnice;
- 40 stručnih radnika učestovalo na radionicama centara za socijalni rad iz Banja Luke, Gradiške, Laktaša, Kotor Varoši, Čelinca, Doboja, Teslića, Šamca, Bijeljine, Prijedora, Oštre Luke, Kozarske Dubice i Novog Grada;
- Osaženi stručni radnici u sistemu socijalne zaštite da u saradnji sa svojim korisnicima i na osnovi procjene stvarnih potreba izrade plan potreba na nivou lokalne zajednice;
- Osažene osobe sa invaliditetom, zavisne od tuđe njege i pomoći, da zastupaju svoje interese i znaju iskazati svoje potrebe;
- Uključena personalna asistencija za 17 korisnika;
- Organizovane edukacije korisnika;
- Organizovane radionice vršnjačke podrške;
- Ojačane porodice kroz radionice namijenjene da ih nauče kako pronaći pomoć i podijeliti odgovornost sa drugim društvenim akterima u pružanju podrške svom članu sa invaliditetom u ostvarenju samostalnog života;
- Organizovano 20 radionica za članove porodica koje imaju osobe sa invaliditetom.

"Reakcije učenika i roditelja na naša tri učenika sa posebnim potrebama su pozitivne. U početku nisu bile takve, pogotovo kod profesora, ali nakon početnih predrasuda, sve su prepreke prevaziđene. Problemi su uglavnom bili ti što profesori nisu prošli stručne obuke za rad sa djecom sa posebnim potrebama. Bili su zbunjeni i zatečeni. Nisu znali šta da očekuju, nisu znali kolike i kakve su sposobnosti djece sa posebnim potrebama, da li mogu pratiti nastavu i savladati gradivo, ali pokazalo se da je sve to moguće."
Zoran Pejašinić, direktor banjalučke gimnazije



"The reactions of pupils and parents to our three pupils with special needs are positive. At first they were not positive, especially with the teachers, but after initial prejudices, all obstacles were overcome. The main problems resulted from the fact that teachers did not pass the necessary trainings for work with children with special needs. They were confused and overwhelmed. They did not know what to expect, they did not know the extent and nature of the abilities of children with special needs, whether they can follow classes and learn the necessary curriculum, but it was shown that all of this was possible."

Zoran Pejašinić, principal of the Banja Luka high school

"Djeca su nas odlično primila i nikada nije bilo problema. Tako je bilo od početka. Bili smo na ekskurziji i to je jedno fino iskustvo. Nismo očekivali da ćemo ići u gimnaziju. Ne pravim razliku, svi su mi drugovi iz razreda dobri. Ja mislim da sam birao razred, ne bih mogao izabrati bolji."

Đorđe Bajić, korisnik



"Children accepted us wonderfully and we never had problems. This is how it was from the beginning. We went to a school trip and it was a nice experience. We did not expect to go to high school. I do not see any difference; all of my classmates are kind. I believe I would not have picked a better class if I had chosen it myself."

Đorđe Bajić, beneficiary

Humanitarian Organization "Partner", Banja Luka

Project

Assessment and Fulfilment of Needs of Persons with Disabilities and their Families

Project goal: Strengthening local communities to see the real needs of persons with disabilities in their community in order to provide them with a better quality of life, through the introduction of support services

Partners: Centre for Social Work Banja Luka, Centre for Social Work Gradiška, Centre for Social Work Kozarska Dubica and Centre for Social Work Laktaši

Results:

- A total of 82 beneficiaries included;
- 40 expert workers participated in workshops of the centres for social work from Banja Luka, Gradiška, Laktaši, Kotor Varoš, Čelinac, Doboj, Teslić, Šamac, Bijeljina, Prijedor, Oštra Luka, Kozarska Dubica and Novi Grad;
- Strengthened expert workers in the system of social protection to, in cooperation with their beneficiaries and on the basis of estimation of real needs, draft a plan of needs on the level of the local community;
- Strengthened persons with disabilities dependant on someone else's care and assistance to represent their interests and to be able to express their needs;
- Included personal assistance for 17 beneficiaries;
- Organised education of beneficiaries;
- Organised workshops of peer support;
- Strengthened family through workshops focused on teaching them to find assistance and share responsibility with other social stakeholders in providing support to their disabled members in accomplishing independent life;
- Organised 20 workshops for members of families of persons with disabilities.

Savez slijepih Republike Srpske – SSRS, Banja Luka

Projekat

Mreža Audio Braj Internet klub Čitaonica – Mreža ABIKČ

Cilj projekta: Unaprjeđenje pristupa informacijama i komunikacije slijepih i slabovidih lica u lokalnoj zajednici

Partner: Specijalna biblioteka za slijepa i slabovidna lica Republike Srpske

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 199 korisnika/korisnica;
- Formirano 7 audio Braj internet klub čitaonica u sedam lokalnih zajednica – Bijeljina, Foča, Istočno Sarajevo, Zvornik, Derventa, Prijedor i Trebinje;
- Osigurane prostorije i pripremljene za instalaciju opreme;
- Pripremljena tehnička i druga uputstva za rad u ABIKČ-u koja će koristiti administratorima – operaterima i korisnicima;
- Obučeni i osposobljeni administratori-operateri u rukovanju opremom i adaptivnim informatičkim tehnologijama;
- Uputstva štampana u 300 primjeraka u običnoj štampi, 200 primjeraka snimljeno u audio MP3 formatu na CD i 100 primjeraka na Brajevom pismu;
- Korisnici usluga upoznati sa načinom korištenja adaptivnih informatičkih pomagala u svrhu razmjene informacija i komunikacije;
- Razvijena svijest organa lokalne vlasti o potrebi usvajanja novih tehnologija prilagođenih potrebama slijepih i slabovidih lica.

"Nabavka nove opreme za potrebe slijepih i slabovidih lica proširit će i paletu usluga koju će pružiti Matična biblioteka Istočno Sarajevo, te ćemo i na taj način dokazati da smo ustanova otvorena za sve kategorije stanovništva. Nadamo se da ćemo u narednom periodu i kroz svoju izdavačku djelatnost obogatiti kolekcije audio i Braj građe na zadovoljstvo naših korisnika."

Ljiljana Knežević, Biblioteka za slijepa i slabovidna lica Istočno Sarajevo



"The procurement of new equipment for the needs of blind and visually impaired persons will broaden the span of services provided by the Head Library of Istočno Sarajevo, and it will be another way to prove that we are an institution open for all categories of the population. We hope that we will, in the following period, enrich the collections of audio and Braille materials through our own publishing as well, for the satisfaction of our beneficiaries."

Ljiljana Knežević, Library for blind and visually impaired persons Istočno Sarajevo

"Slijepim i slabovidim licima našeg grada od danas se otvaraju vidici, i bez obzira što smo u fizičkom mraku nećemo morati više da živimo u mraku neznanja. Moderna, sofisticirana računarska tehnologija koju smo dobili otvara nam mogućnosti za usavršavanje, svestrani razvoj i napredak. Najtoplije se zahvaljujem Fondaciji za socijalno uključivanje u BiH kao glavnom finansireru projekta i Matičnoj biblioteci Istočno Sarajevo na razumijevanju i opremanju odgovarajućeg prostora u prostorijama Biblioteke."

Momir Ašonja, korisnik



"New horizons are opening up for the blind and visually impaired population in our town, regardless of the fact that we live in physical darkness, we will no longer have to live in the darkness of ignorance. Modern, sophisticated computer technology which we have received opens for us the possibilities for professionalization, development in many directions and progress. I give my warmest gratitude to the Social Inclusion Foundation in BiH, as the main financer of the project, and to the Head Library of Istočno Sarajevo for their understanding and equipping an adequate space within the facilities of the Library."

Momir Ašonja, beneficiary

Association of Blind Persons Republika Srpska – SSRS, Banja Luka

Project

Audio Braille Internet Club Reading Room – Network ABIKČ

Project goal: To improve access to information and communication of blind and visually impaired people in local community

Partner: Special Library for Blind and Visually Impaired Persons of Republika Srpska

Results:

- A total of 199 beneficiaries included;
- 7 audio Braille internet club reading rooms founded in seven local communities – Bijeljina, Foča, Istočno Sarajevo, Zvornik, Derventa, Prijedor and Trebinje;
- Facilities ensured and prepared for installation of equipment;
- Prepared technical and other instructions for work at ABIKČ, which will be used by administrators – operators and beneficiaries;
- Trained and educated administrators – operators in handling equipment and adaptive information technologies;
- Instruction manuals printed in 300 copies in regular print, 200 copies recorded in audio MP3 format on CDs and 100 copies in Braille script;
- Beneficiaries of services introduced to use adaptive information aids for the purpose of information exchange and communication;
- Raised awareness of local governmental bodies about the need to adopt new technologies adapted to the needs of blind and visually impaired persons.

Udruženje građana "Viktorija", Banja Luka

Projekat

Terapijska zajednica za socijalno ugrožene zavisnike

Cilj projekta: Omogućavanje pristupa socijalno ugroženim i siromašnim zavisnicima od droga psihosocijalnom servisu u okviru terapijske zajednice kao nastavak tretmana poslije detoksikacije i farmakoterapije u cilju ostvarivanja apstinencije od droga, smanjenju recidivizma kriminalnih aktivnosti, kao i smanjenju rizičnih oblika ponašanja koje su u vezi sa HIV/AIDS-om, Hepatitisom B i C, kao i ostalim krvno i seksualno prenosivim infekcijama

Partner: Grad Banja Luka

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 20 korisnika;
- Razvijena edukativna brošura o terapijskim zajednicama kao modelu psihosocijalnog tretmana zavisnika o drogama;
- Osmišljen letak o servisima u terapijskoj zajednici;
- Distribuirano 1500 primjeraka letka o terapijskim zajednicama;
- Distribuirano 200 primjeraka brošure o terapijskim zajednicama;
- Omogućen individualni i grupni psihoterapijski rad za 20 socijalno ugroženih i siromašnih zavisnika o drogama u terapijskoj zajednici;
- Omogućena psihosocijalna podrška/grupe samopomoći za najmanje 20 članova porodica zavisnika o drogama u terapijskoj zajednici;
- Promovisane projektne aktivnosti i rezultati predstavnicima lokalne i entitetske vlasti;
- Organizovana 2 sastanka sa predstavnicima vlasti, donosiocima odluka i predstavnicima institucija i organizacija koje se bave tretmanom zavisnosti uključujući 20 predstavnika lokalne i entitetske vlasti.

"Ovisnik sam već devet godina. Ovdje sam došao na liječenje uz pomoć prijatelja i porodice. U zajednici sam već skoro dva mjeseca i zadovoljan sam. Terapeuti mi mnogo pomažu, prvenstveno jer ovdje funkcionišemo kao zajednica, kao porodica. Oni su tu da nam pomognu i da zajedno s nama riješe probleme koje imamo. Ovdje učimo kako funkcionisati u životu za dalje. Kroz sve odgovornosti koje imamo spoznajemo svoje slabosti i mane. Trudimo se da to ispravimo i promijenimo i to je suština. Trudit ću se da istrajem."

Ž. M., štićenik



"I have been an addict for nine years. I came here for treatment with the help of friends and family. I have been in the community for almost two months and I am satisfied. The therapists help me a lot, mostly because here, we function as a community, as a family. They are here to help us and together we solve problems that we have. Here we learn to function in life for the future. Through all responsibilities that we have, we learn what our weaknesses and flaws are. We try to correct them and that is the essence. I will try to persevere."

Ž. M., protégé

"Život narkomana je pakao i sve te godine koje sam tako provodio ostavile su traga. Sada se trudim ispraviti mnoge stvari i riješiti nesuglasice sa roditeljima. Oni su mi jedina podrška, a oni koje sam smatrao prijateljima to ustvari nisu. To tek sada mogu da vidim. Znam da je vani puno izazova, a ovo ovdje je jedini spas i nada. Tu su terapeuti i momci uz čiju pomoć 'guram' stvari. Moja porodica se nalazi u teškoj finansijskoj situaciji pa želim da se zahvalim svim dobrim ljudima koju su nam izašli u susret i pomogli meni i mojoj porodici da ne plaćamo boravak u komuni."

E. R., štichenik



"The life of a drug addict is hell, and all the years that I have spent as one have left their mark. Now I am trying to correct many things and resolve the disagreements with my parents. They are my only support, and those who I considered to be my friends were not. Only now can I see that clearly. I know there are a lot of challenges outside, and this is my only salvation and hope. We have therapists and boys, and with their help I go on. My family is in a difficult financial situation, so I would like to thank all good people who have met us halfway and helped me and my family not to pay for my stay in the community."

E. R., protégé

Association of Citizens "Viktorija", Banja Luka

Project

Therapeutic Community for Socially Vulnerable Addicts

Project goal: Providing socially vulnerable and poor drug addicts the access to psychosocial services within the therapeutic community as a continuation of treatment after detoxication and pharmacotherapy, with the aim of achieving abstinence from drugs, reduction of occurrences of relapse into criminal activities, as well as reduction of risky forms of behaviour related to HIV/AIDS, Hepatitis B and C, as well as other blood and sexually transmitted infections

Partner: The City of Banja Luka

Results:

- A total of 20 beneficiaries included;
- Developed educational brochure about therapeutic communities as a model of psychosocial treatment of drug addicts;
- Designed leaflet about services within the therapeutic community;
- 1500 copies of the leaflet about therapeutic communities distributed;
- 200 copies of the brochure on therapeutic communities distributed;
- Enabled individual and group psychotherapeutic work for 20 socially vulnerable and poor drug addicts in the therapeutic community;
- Enabled psychosocial support/self-help groups for at least 20 family members of drug addicts in the therapeutic community;
- Promoted project activities and results to representatives of local and entity governments;
- Organised 2 meetings with government representatives, decision-makers and representatives of institutions and organisations dealing with treatment of addictions, including 20 representatives of local and entity governments.

Udruženje "Život sa Down syndromom", Sarajevo

Projekat

Jačanje sistema obrazovne inkluzije djece s posebnim obrazovnim potrebama

Cilj projekta: Podrška djeci sa posebnim potrebama u inkluzivnim odjeljenjima i njihovim vršnjacima

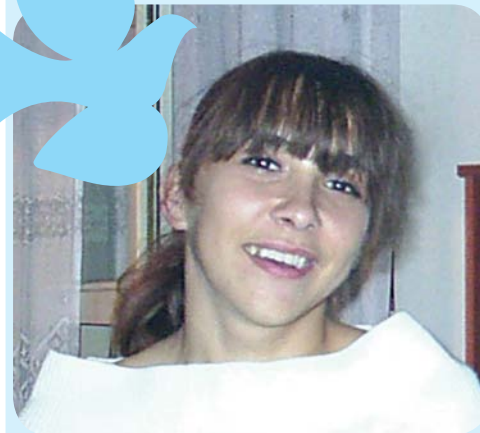
Partner: Grad Sarajevo i udruženje "Duga"

Rezultati:

- Obuhvaćena ukupno 824 korisnika/korisnice;
- Zaposleno 16 asistenata/ica u nastavi koji su pružali podršku inkluzivnim odjeljenjima;
- Pružena podrška nastavnom procesu u inkluzivnim odjeljenjima u vrtićima, 15 osnovnih škola i 1 srednjoj školi tokom 6.545 realizovanih radnih sati;
- Znatno poboljšan nivo akademskog znanja i socijalnih vještina djece sa posebnim potrebama;
- Djeca sa posebnim potrebama puno bolje prihvaćena od strane vršnjaka i povećano zadovoljstvo roditelja;
- Roditeljima djece s posebnim potrebama se pomoglo finansijskim olakšicama jer su oni u stanju dodatne finansijske potrebe zbog toga što imaju djecu s posebnim potrebama;
- Nastavnicima kojima je pružana podrška kroz asistente u nastavi znatno olakšan rad, poboljšan kvalitet rada i klima unutar inkluzivnog razreda;
- Škola poboljšala svoju uslugu, ojačala kapacitete za javno zagovaranje poštivanja zakona i standarda koji prepoznaju profil asistenta u nastavi;
- Izrađen Akcioni plan za smanjenje prepreka za učenje i učešće djece sa posebnim obrazovnim potrebama u inkluzivnom odgojno-obrazovnom procesu;
- Povećan broj certificiranih asistenata i sada iznosi ukupno 28 u Kantonu Sarajevo;
- Povećana konkurentnost asistenata na tržištu rada a certificirani asistenti imaju veće šanse za zapošljavanje od strane Ministarstva obrazovanja i nauke Kantona Sarajevo kada se obezbijede finansijska sredstva;
- Asistenti u nastavi prepoznati kao prosvjetni profil u Zakonu o osnovnom obrazovanju (usvojen na sjednici Skupštine Kantona Sarajevo 2011. godine).

"Ovaj projekat me naučio da se velike stvari mogu postići malim koracima. Iznenadila me količina i intenzitet ljubavi koju sam doživjela proteklih mjeseci. Bilo je inspirativno i lijepo biti dijelom života jednog djeteta, gledati ga svaki dan bilo sretnog bilo tužnog, pomagati mu i usmjeravati ga u pravcu većeg prihvatanja i uključivanja u svijet vršnjaka, ali i odraslih. Ostala sam fascinirana njihovom sposobnošću oduševljavanja malim stvarima i njihovom zahvalnošću. To je ono najvažnije što ću ponijeti sa sobom."

Aldijana Brezovac, asistentica u nastavi



"This project has taught me that great things can be accomplished by taking little steps. I was surprised by the amount and intensity of love that I have received in the past months. It was inspirational and beautiful to be a part of a child's life, to look at it every day whether it is happy or sad, to help him and direct him towards more acceptance and inclusion into the world of his peers, but also adults. I was fascinated by their ability to be excited about little things and their gratitude. That is the most important lesson I will carry with me."

Aldijana Brezovac, classroom assistant

"Uspostavila sam uspješnu komunikaciju s učenicom s kojom radim. Ja radim s njom od prvog dana škole, znači četiri mjeseca. Odlično napreduje, a prema izjavama učiteljice ona sad odlično čita, a prije je imala poteškoća. Djevojčica je spremna za rad i ja sam prihvaćena od samog početka, što je najbitnije. Druga djeca je odlično prihvataju. Prihvaćena je kao ravnopravni član ove učionice. Za mene je ovo iskustvo bilo dragocjeno."

Amela Smajlović, asistentica u nastavi



"I established successful communication with the pupil I work with. I have been working with her since the first day of school, i.e. for four months. She is making excellent progress, and according to the teacher, she can now read excellently although she had difficulties before. The girl is ready for work and I was accepted from the very start, which is the most important thing. The other children accept her. She is accepted as an equal member of this classroom. For me, this experience has been precious."

Amela Smajlović, classroom assistant

Association "Life with Down syndrome", Sarajevo

Project

Strengthening of the Educational Inclusion System for Children with Special Educational Needs

Project goal: Support to children with special needs in inclusive classrooms and their peers

Partner: The City of Sarajevo and Association "Duga"

Results:

- A total of 824 beneficiaries included;
- 16 classroom assistants employed to provide support in inclusive classrooms;
- Provided support to the teaching process in inclusive classrooms in kindergartens, 15 elementary schools and 1 high school during 6.545 realised work hours;
- Significantly improved level of academic knowledge and social skills of children with special needs;
- Children with special needs are much better accepted by their peers and the parents' satisfaction was increased;
- Parents of children with special needs were helped through financial benefits, because they are in the state of additional financial need due to having children with special needs;
- The work of teachers who received support through classroom assistants was significantly facilitated, improved quality of work and climate within the inclusive classroom;
- The school improved its services, strengthened its capacities for public advocacy of respect of laws and standards that recognize the profile of classroom assistants;
- Drafted Action plan for reducing obstacles for learning and participation of children with special educational needs in the inclusive educational process;
- Increased number of certified assistants, now there are a total of 28 in Canton Sarajevo;
- Increased competitiveness of classroom assistants in the labour market, certified assistants have more chances for employment by the Ministry of Education and Science of Canton Sarajevo once the funds are provided;
- Classroom assistants recognized as an educational profession in the Law on Primary Education (adopted at the Canton Sarajevo Assembly meeting in 2011).

Udruženje građana "Univerzalna škola sporta", Jelah

Projekat

Sport kao instrument socijalne inkluzije djece u povratničkim sredinama opština Teslić/Doboj, Derventa/Brod, Modriča/Vukosavlje, Bijeljina/Janja, Bratunac/Srebrenica

Cilj projekta: Doprinijeti smanjenju uzroka i posljedica socijalne isključenosti i siromaštva u BiH kroz direktnu podršku socijalnog uključivanja baziranog na sportskim aktivnostima povratničke djece u 10 ciljnih opština Republike Srpske, uz učešće i promociju horizontalnog i vertikalnog međusektoralnog partnerstva

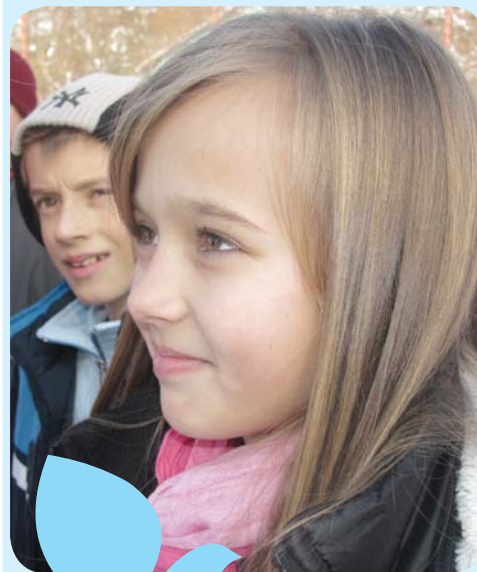
Partneri: Ministarstvo raseljenih osoba i izbjeglica FBiH, OmegaPro doo Tešanj i NVO MAKMost Doboj

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 406 korisnika/korisnica;
- Uspostavljena međusektoralna saradnja i partnerstvo u rješavanju problema socijalne isključenosti djece u ciljnim opštinama;
- Realizovano preko 850 sportskih edukacija i treninga iz 5 sportova sa uključivanjem 406 djece iz 10 ciljnih opština sa miješanim grupama povratničke i domicilne djece;
- Poboljšano socijalno uključivanje povratničke djece u matične lokalne zajednice kroz sportske aktivnosti;
- Realizovano preko 30 sastanaka sa direktnim i indirektnim korisnicima projekta, predstavnicima osnovnih obrazovnih ustanova, mjesnih zajednica, lokalnih medija, opština, roditeljima i drugim sportskim udruženjima koja djeluju na nivou lokalnih zajednica;
- Podignuta svijest šire javnosti o potrebi obezbjeđivanja jednakog pristupa i socijalnog uključivanja sve djece u zajednici;
- Organizovano završno takmičenje svih škola sporta pod nazivom "SPORT JE IN" na kojem je aktivno učestvovalo preko 200 djece;
- Organizovana konferencija pod nazivom "Socijalna uključenost povratnika u BiH" gdje su različite organizacije civilnog društva i institucije prezentovale svoje aktuelne projekte i programe kao i započete inicijative u različitim oblastima sa akcentom na socijalno uključivanje marginalizovanih grupa;
- Ostvarena dobra medijska pokrivenost, naročito zahvaljujući snimljenom projektnom dokumentarcu "Zajedno smo";
- Postignut značajan doprinos u stvaranju harmoničnijih, pravednijih i ravnopravnijih zajednica na području 10 opština kroz socijalno uključivanje djece iz svih kategorija u zajednici.

"Trenirala sam svih pet sportova koji su mi se jako sviđali. Bilo mi je lijepo i svi smo se družili. Imali smo sve što nam je bilo potrebno za rad. Osvojila sam treće mjesto u fudbalu i prvo u odbojci."

Fahira Osmić, korisnica



"I have trained all five sports, which I liked very much. I had a good time and we all spent time together. We had everything we needed to work. I won 3rd place in football and 1st place in volleyball."

Fahira Osmić, beneficiary

"Šesti sam razred. Imam 11 godina. Ovdje sam došao da treniram i jako mi se sviđelo. Fudbal mi je najdraži sport. Treneri su jako dobri i u svemu nas podržavaju. Kad nešto pogriješimo ohrabre nas i kažu nam možete vi to, nastavite i uspijet ćete. Mene su tako jednom ohrabрили i uspio sam uraditi ono što sam trebao."

Muhamed Kapić, korisnik



"I attend sixth grade. I am 11 years old. I came here to do sport and I liked it a lot. Football is my favorite sport. The coaches are very good and they support us very much. If we make a mistake, they encourage us and say that we can do it, to keep up practicing and we will succeed. They encouraged me once and I managed to do what I was supposed to do."

Muhamed Kapić, beneficiary

Association of Citizens "Universal School of Sport", Jelah

Project

Sport as an Instrument for Social Inclusion of Children in Returnee Environments of Municipalities of Teslić/Doboj, Derventa/Brod, Modriča/Vukosavlje, Bijeljina/Janja, Bratunac/Srebrenica

Project goal: To contribute to the reduction of causes and effects of social exclusion and poverty in BiH through direct support to social inclusion based on sports activities of returnee children in 10 target municipalities in Republika Srpska, with participation and promotion of horizontal and vertical cross-sectoral partnership

Partner: FBiH Ministry of Displaced Persons and Refugees, OmegaPro Ltd. Tešanj and NGO MAKMost Doboj

Results:

- A total of 406 beneficiaries included;
- Established cross-sectoral cooperation and partnership in resolving issues of social exclusion of children in target municipalities;
- Over 850 sports education programmes and trainings from 5 sports realised with inclusion of 406 children from 10 target municipalities with mixed groups of returnee and domicile children;
- Improved social inclusion of returnee children into their home local communities through sports activities;
- Over 30 meetings realised with direct and indirect beneficiaries of the project, representatives of primary educational institutions, local communities, the local media, municipalities, parents and other sports associations active at the level of local communities;
- Raised public awareness about the need to ensure an equal approach and social inclusion of all children in the community;
- Organised final competition of all schools under the name "SPORT IS IN" in which over 200 children actively participated;
- Organised conference with the title "Social Inclusion of Returnees in BiH", in which different civil society organisations and institutions presented their current projects and programmes, as well as started initiatives in different areas with an emphasis on social inclusion of marginalised groups;
- Good media coverage realised, especially thanks to the recorded project documentary "We are together";
- Achieved significant contribution to the creation of more harmonious, just and equal communities in the area of 10 municipalities through social inclusion of children from all categories in the community.

Omladinski savjet Republike Srpske – OSRS, Banja Luka

Projekat

Korak do posla

Cilj projekta: Edukacija, obuka i savjetovanje učenika završnih razreda srednjih škola nerazvijenih opština RS u pravcu njihovog osposobljavanja za efektivno pronalaženje zaposlenja i/ili pokretanja samostalne privredne/uslužne djelatnosti, a sve u cilju rješavanja njihovih socijalnih problema i smanjenja nezaposlenosti u RS-u

Partner: Ministarstvo porodice, omladine i sporta u Vladi RS

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 874 korisnika/korisnice;
- Obučeni maturanti u 10 škola u 10 nerazvijenih opština RS koji su postigli veći stepen znanja, praktičnih vještina i tehnika iz oblasti pisanja radne biografije (CV), biznis planova i osposobljenosti za traženje zaposlenja;
- Odštampano 1000 priručnika za razvoj karijere i distribuirano interesnim stranama u projektu;
- Maturanti upoznati sa mogućnostima zaposlenja u privredi i drugim sektorima prilikom posjeta preduzećima, vladinim institucijama i nevladinim organizacijama;
- Direktnom komunikacijom sa rukovodećim organima tokom 6 posjeta opštinama mladi ljudi dobili mogućnost da se lakše opredijele za pokretanje sopstvenog biznisa ili razvoja sopstvene karijere u smislu zapošljavanja u svojim opštinama;
- Šira javnost Republike Srpske upoznata sa problemom nezaposlenosti mladih i njihovom marginalizacijom na tržištu rada putem štampanja 500 komada plakata i 2500 komada letaka koji su distribuirani u 10 opština RS;
- Održane dvije konferencije za novinare i gostovanja u radijskim i TV kućama, a RTRS je posvetio kompletnu jednočasovnu emisiju projektu "Korak do posla";
- Obučeno 16 profesora iz 8 škola na temu pronalaženja zaposlenja, koji će i narednim generacijama maturanata pružiti savjete o izboru profesije i daljim mogućnostima za razvoj karijere.

"Možda upišem geodeziju, možda žurnalistiku. Nisam još siguran šta ću upisati. Ovo je prava stvar za sve škole, samim tim što edukuje i maturante koji ne namjeravaju upisati fakultete tako da se mogu snaći u nekom poslu. Za ovu obuku su nas obavijestili profesori prije nekoliko dana, da ćemo imati prezentaciju i goste i da ćemo razgovarati o tome kako naći posao. Svi smo se odazvali tom pozivu. Ja sam dosta naučio, a nadam se da su i ostali. Naučio sam kako napisati CV i imam predstavu kako se treba ponašati na intervju. Mislim da se ovo znanje može prenijeti nekom drugom."

Milan Muždekić, korisnik



"Maybe I will study geodesy, maybe journalism. I am not sure yet what I will decide to study. This is the right thing for all schools, because it also educates final year students who do not intend to enrol in university studies, so they can find a job. We were informed about this training by our professors several days ago, that we will have a presentation and guests and that we will talk about finding employment. We all answered the invitation. I learned a lot, and I hope others did, too. I learned how to write my CV and I have an idea about how to behave at a job interview. I think this knowledge can be transferred to someone else, too."

Milan Muždekić, beneficiary

"Četvrti sam razred, opšti smjer gimnazije. Obuka nam je dosta pomogla. Ovo nam je prvi put da smo se susreli sa ovom organizacijom, i uopšte ovakvim načinom rada. Dosta nam je pomoglo jer ćemo svi prije ili kasnije tražiti posao. Prije nismo znali kako se piše biografija, a sada znamo. Ja nisam još odlučila konkretno šta studirati, ali studirat ću u Banja Luci. Hvala vam što ste došli."

Olja Nikolić, korisnica



"I am in the fourth grade, general orientation of gymnasium. The training has helped us a lot. This is our first time to meet this organisation, and this way of work in general. It helped us a lot because we will all be looking for employment sooner or later. Before, we did not know how to write a biography, and now we know. I have not definitely decided what will I study, but I will study in Banja Luka. Thank you for coming."

Olja Nikolić, beneficiary

Youth Council of Republic Srpska – OSRS, Banja Luka

Project

One Step toward Getting a Job

Project goal: Education, training and counselling of final year secondary school students in underdeveloped municipalities in the RS aimed at their professionalization for effective job seeking and/or initiation of independent business/industry service, with the purpose of solving their social problems and reduction of unemployment in the RS

Partner: Ministry of Family, Youth, and Sport of the RS Government

Results:

- A total of 874 beneficiaries included;
- Final year high school students in 10 schools in 10 underdeveloped RS municipalities were educated, achieved a higher level of knowledge, practical skills and techniques from the area of writing curriculum vitae (CV), making business plans and job seeking;
- 1000 manuals for the development of career printed and distributed to stakeholders in the project;
- Final year students introduced to the possibilities of employment in the industry and other sectors during their visits to firms, governmental institutions and non-governmental organisations;
- Through direct communication with management bodies during 6 visits to municipalities, young persons got the opportunity to decide more easily on starting their own businesses or to develop their own career in the sense of employment in their municipalities;
- The public of Republika Srpska was introduced to the issue of unemployment of youth and their marginalisation in the labour market through printing 500 posters and 2500 leaflets which were distributed in 10 RS municipalities;
- Two press-conferences and many appearances in radio and TV shows were held, RTRS dedicated an entire one-hour show to the project "One Step toward Getting a Job";
- 16 professors from 8 schools educated about issues of finding employment, and they will also provide advice to future final year students about their choice of profession and further possibilities for career development.

MDD "Merhamet" Sarajevo, humanitarna organizacija, Jajce

Projekat

Sigurnim koracima ka suzbijanju siromaštva

Cilj projekta: Socijalno uključivanje ugroženih kategorija sa ruralnog područja i smanjenje siromaštva na teritoriji općine Jajce

Partneri: Centar za socijalni rad Jajce i Opština Jajce

Rezultati:

- Obuhvaćena 243 korisnika/korisnice;
- Konstantno se provodila podjela toplog obroka u gradskom i ruralnom području;
- Pružena osnovna pomoć porodicama sa više djece;
- Romska zajednica obuhvaćena kroz pomoć u ishrani;
- Pružena pomoć starim i iznemoglim licima;
- Održano 7 okruglih stolova na kojima se razgovaralo o najtežim problemima lokalne zajednice i inicirana su njihova rješenja;
- U saradnji sa partnerom, Centrom za socijalni rad Jajce, urađeni su konačni spiskovi korisnika;
- Urađene socijalne anamneze za sve korisnike i uveden novi način rada kod prijave korisnika u Javnu kuhinju;
- Kreiran dosje za svakog korisnika;
- Uspostavljeni partnerski odnosi vladinog i nevladinog sektora, tako da su svi više uključeni u pomoć zajednici;
- Lokalni mediji pratili sve projektne aktivnosti, koje su također bile objavljene i na internetskoj stranici Centra za socijalni rad Jajce.

"Imam primanja od Socijalnog, u početku je to bilo 26 maraka, a sada je 100 maraka. Nemam nikakvih drugih primanja, nemam ni za hranu ni za drva, a još sam i bolestan. Hrana koju dobijam pomaže mi da preživim. Donose je četiri dana u sedmici. Ja imam tri sina, ali oni ne mogu da se brinu o meni, tako da mi ova pomoć i hrana jako puno pomažu. Ja kad mogu odem u grad i tamo jedem, a kad ne mogu onda mi donesu."

Redžib Mraković, korisnik



"I receive incomes from Social welfare, at first it was 26 BAM, and now it is 100 BAM. I have no other incomes, I cannot afford food or firewood, and apart from that, I am ill. The food I receive helps me to survive. They bring food four days a week. I have three sons, but they cannot take care of me, so this help and food help me a great deal. When I can, I go to the town and eat there, and when I cannot, they bring the food to me."

Redžib Mraković, beneficiary

"Ja sam '40. godište. Sama živim. Imam jedno dijete, ali ono ima svoje obaveze. Malo navrati ponekad. Tako da sam najviše sama. Dobijam malu socijalnu pomoć. Od Merhameta dobijam topli obrok. Četiri puta sedmično mi dođe. Ne znam šta bih bez toga. Puno mi to znači."

Ramiza Humić, korisnica



"I was born in '40. I live alone. I have one child, but she has her own obligations. Sometimes my child stops by. So, I am alone for most of the time. I receive small social assistance. I get hot meals from Merhamet. They come to me four times a week. I do not know what I would do without them. It means a lot to me."

Ramiza Humić, beneficiary

MDD "Merhamet" Sarajevo, humanitarian organisation, Jajce

Project

Repressing Poverty by Making Secure Steps

Project goal: Social inclusion of vulnerable categories from rural areas and reduction of poverty in the territory of Municipality Jajce

Partners: Centre for Social Work Jajce and Municipality Jajce

Results:

- A total of 243 beneficiaries included;
- Delivery of hot meals was constantly implemented in the urban and rural area;
- Basic assistance was provided to families with several children;
- The Roma community encompassed through dietary assistance;
- Assistance provided to old and bed-ridden persons;
- 7 round tables held, in which the most difficult problems of the local community were discussed and their solutions were initiated;
- In cooperation with the partner, the Centre for Social Work Jajce, final lists of beneficiaries were completed;
- Social case-histories were completed for all beneficiaries and a new way of work was introduced in the process of registering beneficiaries with the Public kitchen;
- A file was created for each beneficiary;
- Achieved partnership relations between the governmental and the non-governmental sector, so they are all better included in helping the community;
- The local media followed all project activities, which were also published on the website of the Centre for Social Work Jajce.

Udruženje za pomoć licima sa posebnim potrebama "Nada", Rudo

Projekat

Razvoj inkluzivne kulture u zajednici

Cilj projekta: Podići nivo uključenosti i kvaliteta života djece i mladih sa razvojnim smetnjama i njihovih porodica

Partner: Opština Rudo

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 150 korisnika/korisnica;
- Štićenici svakodnevno dolazili u Centar i učestvovali u dnevnim aktivnostima, slobodnim i usmjerenim;
- Kupljen didaktički i potrošni materijal koji je obogatio aktivnosti Centra i omogućio štićenicima sticanje novih znanja i vještina;
- Organizovana 4 izleta za ukupno 83 učesnika u ljetnju baštu "JAZ", otvoreni bazen u Pribojskoj Banji, Zlatibor i Sarajevo;
- Održana 3 grupna sastanka sa roditeljima u cilju nalaženja najboljih rješenja za djecu i mlade sa smetnjama u razvoju, posebno za grupu sa višestrukim oštećenjima;
- Održano 25 kreativnih radionica pod nazivom "Sve može biti jedna druga stvar" u saradnji sa tri osnovne škole na teritoriji opštine Rudo u kojima je učestvovalo 80 djece;
- Postojeće školske biblioteke na teritoriji opštine Rudo obogaćene novim knjigama, stručnom literaturom za nastavnike, edukatore, kao i literaturom za djecu svih razreda osnovne škole;
- Organizovane dvije sportsko-zabavne manifestacije "Sportlandija" i "Igrolandija";
- Projekat predstavljen putem medija i štampanih brošura.

"Moj sin ima trinaest godina. Dolazi u Centar iz Priboja i putuje svaki dan. Jedan dio puta idemo autobusom, a onda iz Centra po njega dolaze, što nam puna olakšava. Kada je on u Centru, ja mogu da odem da nešto zaradim. Moj sin se dosta promijenio od kada dolazi u Dnevni centar. Ranije nije htio nigdje da ide bez mene, samo je sa mnom bio opušten. Strah ga je bilo da se vozi autobusom bez mene. Sada se to promijenilo aktivnostima i druženjem u Centru. Ide svugdje bez mene, na bazen i na izlete, i druži se sa ostalom djecom."

Fata Porović, majka korisnika Adnana Porovića



"My son is thirteen. He comes to the Centre from Priboj and travels every day. We travel one part by bus, and then he is picked up by someone from the Centre, which makes it a lot easier for us. When he is at the Centre, I can go and earn some money. My son has changed a lot since he started coming to the Daily Care Centre. Earlier, he would not go anywhere without me, I was the only one with whom he was relaxed. He was afraid to take a bus without me. Now, this is changed because of the activities and socializing at the Centre. He goes everywhere without me, to the pool, and on road trips, and he socialises with the other children."

Fata Porović, mother of the beneficiary, Adnan Porović

"Nenad je najsrećniji kad ujutro ustane i krene u Centar za dnevni boravak. To je njegov život. U Centru je stekao prijatelje. Kroz Centar za dnevni boravak omogućeno mu je da izađe na mnoga mjesta, da nešto vidi, čuje i da se druži. Mi, roditelji, smo zadovoljni jer se vaspitači o njima dobro brinu, trude se i odgovorni su. Omogućili su da Nenad i njegovi drugari odu na izlete, da vide Zlatibor i Sarajevo. Oduševljeni smo manifestacijama kao što su bile 'Igralandija' i 'Sportlandija' jer djeca su bila vesela. Radionice u školama i druženje sa djecom pokazalo je da mogu svi da se druže."

Dana Stanišić, majka korisnika Nenada Stanišića



"Nenad is happiest when he wakes up in the morning and goes to the Daily Care Centre. That is his life. He made friends at the Centre. Through the Daily Care Centre, he is enabled to go to many places, to see, hear many things and to socialise. We, the parents, are satisfied because the care-takers take good care of them, they try very hard and they are responsible. They made it possible for Nenad and his friends to go to field trips, to see Zlatibor and Sarajevo. We were delighted by manifestations such as "Gameland" and "Sportland" because the children were happy. Workshops in schools and socializing with the children have shown that they can all be friends."

Dana Stanišić, mother of the beneficiary, Nenad Stanišić

Association for Assistance to Persons with Special Needs "Nada", Rudo

Project

Development of Inclusive Culture in the Community

Project goal: To raise the level of inclusion and of life quality of children and youth with developmental difficulties and their families

Partner: Municipality Rudo

Results:

- A total of 150 beneficiaries included;
- Protégés came to the Centre on a daily basis and participated in daily activities, free or focused;
- Purchased didactic and expendable materials that broadened the activities of the Centre and enabled protégés to acquire new knowledge and skills;
- Organised 4 road trips for a total of 83 participants in the summer garden "JAZ", open swimming pools in Pribojska Banja, Zlatibor and Sarajevo;
- 3 group meetings held with parents with the aim of finding the best solutions for children and youth with developmental difficulties, especially for the group with multiple impairments;
- 25 creative workshops held with the title "Everything can be another thing" in cooperation with three elementary schools in the territory of Municipality Rudo in which 80 children participated;
- Existing school libraries in the territory of Municipality Rudo were enriched with new books, expert literature for teachers, educators, as well as with literature for children in all grades of elementary school;
- Two sports-entertainment workshops organised "Sportland" and "Gameland";
- Project presented through the media and printed brochures.

Udruženje osoba sa invaliditetom, Berkovići

Projekat

Pružimo ruku

Cilj projekta: Poboljšanje položaja ranjivih kategorija — osoba sa invaliditetom, nezaposlene omladine i žena u nerazvijenju, ruralnoj opštini Berkovići

Partneri: Opština Berkovići i NVO "Ženski centar" Trebinje

Rezultati:

- Obuhvaćeno ukupno 40 korisnika/korisnica;
- 40 osoba iz kategorije mladih, osoba sa invaliditetom, siromašnih žena i nezaposlenih učestvovalo na edukacijama za izradu rukotvorina (edukovani i osposobljeni za rad na vitražu, izradu nakita i bojenje staklenog posuđa);
- Adaptiran opštinski prostor za održavanje radionica i izložbi;
- Nabavljena oprema i mašine potrebne za održavanje radionica;
- Otvorena Etno soba uz organizovanje izložbe prodajnog karaktera;
- Dat doprinos smanjenju siromaštva i socijalne isključenosti mladih, invalida i žena u opštini Berkovići;
- Izgrađeni kapaciteti Udruženja osoba sa invaliditetom Berkovići za aktivnosti u socijalnom sektoru;
- Povećano umrežavanje korisnika, institucija i Udruženja u cilju poboljšanja kvaliteta života najranjivijih kategorija društva — osoba sa invaliditetom, nezaposlene omladine i siromašnih žena, te prenošenje iskustava na druge, posebno ruralne i siromašne opštine širom BiH.

"Ovo je moj prvi susret sa ovom vrstom rada. Interes za radionice je jako veliki. Izrađivali smo slike i bilo je dosta novih aktivnosti. Ja sam lično htjela da se bavim izradom nakita. Mislim da sam na internetu prošla hiljade stranica tragajući za nakitom, za idejom. I onda se ukazala prilika za izradu nakita i bila sam presretna. Prezadovoljna sam iskustvom koje sam ovdje stekla. Imam puno slobodnog vremena i ovo mi odlično dođe. Jako sam zadovoljna s onim što vidim kad uradim. Sve svoje čaše kod kuće sam ukrasila. Sve se više ljudi raspituje kako se mogu uključiti u ovaj program. Za sve učesnike ovo je bila jedna velika promjena i pravo osvježanje."

Olivera Muratović, korisnica



"This is my first encounter with this type of work. There is a lot of interest for the workshops. We made paintings and there were a lot of new activities. Personally, I wanted to become involved in jewellery crafting. I think I must have gone through thousands of web-pages looking for jewellery, for ideas. And then I had the opportunity to craft jewellery and I was exhilarated. I am more than satisfied with the experience that I have gained. I have a lot of free time and this is great for me. I am very happy with what I see when I finish the work. I have decorated all the glasses in my house. More and more people are asking how they can join this programme. For all participants, this was a very big change and true refreshment."

Olivera Muratović, beneficiary

"Samohrana sam majka. Sama se borim kako bih svom djetetu priuštila odjeću, obuću i knjige. Ova pomoć u dodjeli konca za heklanje i vunice za pletenje će mi dobro doći da nešto zaradim, ali i da prekratim duge zimske noći."

Danijela Lučić, korisnica



"I am a single mother. I struggle on my own to afford clothes, shoes and books for my child. The help I receive in the form of crochet yarn and knitting twine will be useful for me to make some money, but also to shorten the long winter nights."

Danijela Lučić, beneficiary

Association of Persons with Disabilities, Berkovići

Project

Let us Give a Hand

Project goal: Improvement of the position of vulnerable categories: persons with disabilities, unemployed youth, and women in underdeveloped, rural municipality of Berkovići

Partners: Municipality Berkovići and NGO "Women's Center" Trebinje

Results:

- A total of 40 beneficiaries included;
- 40 persons from the category of youth, persons with disabilities and poor and the unemployed participated in educational programs for handcrafting of products (they were educated and capacitated for work with stained glass, jewelry and glassware coloring);
- Municipality facilities adapted for organising workshops and exhibitions;
- Procured equipment and machines necessary for maintenance of the workshops;
- Opened Ethno room with organising of a sales exhibition;
- Contributed to the reduction of poverty and social exclusion of youth, persons with disabilities and women in Municipality Berkovići;
- Enhanced capacities of the Association of Persons with Disabilities Berkovići for the activities in the social sector;
- Increased networking of beneficiaries, institutions and the Association with the aim of improving the quality of life of the most vulnerable categories in the society – persons with disabilities, unemployed youth and impoverished women and the transfer of experiences to other, especially rural and poor municipalities throughout BiH.





